



Federal Office
for the Environment
Switzerland

Меморандум о взаимопонимании в области принимаемых мер по охране стерха

Седьмое Рабочее совещание Государств ареала стерха
Бонн, Германия, 10-12 июня 2010 г.

Полный отчет о работе Седьмого совещания Государств ареала стерха

1. Приветствие участников

1. Г-н Ламбертус Лентен, заместитель Исполнительного секретаря Боннской конвенции, открыл совещание, поприветствовав его участников в здании Организации Объединенных Наций (ООН) и бывшего Парламента Германии. Он предложил использовать возможность встретиться со штатом Секретариата Боннской конвенции и Соглашения по Афро-Евразийскому пролетному пути (АЕПП). Г-н Лентен поблагодарил Швейцарию, Германию, Международный фонд охраны журавлей (МФОЖ) и Секретариат Боннской конвенции за организацию совещания. Далее он отметил, что Меморандум о взаимопонимании в области принимаемых мер по сохранению стерха (далее Меморандум) – это первый из 18 меморандумов, подписанных в рамках Боннской конвенции. Выполнение такого большого числа меморандумов довольно сложно, особенно со времени процесса «Формирование будущего». Меморандум по сохранению стерха наиболее эффективный, благодаря сильному партнеру в лице МФОЖ и помощи Глобального экологического фонда (ГЭФ). Однако выполнение Проекта ЮНЕП/ГЭФ по сохранению стерха и его местообитаний (далее Проект) завершилось и необходимо определить последующие шаги по выполнению Меморандума. Стерх – символический вид, надо приложить усилия по сохранению его популяций; не так много стерхов осталось на территории АЕПП. Необходимо тесное сотрудничество, для чего и был подписан Меморандум. В 2010 г. АЕПП исполнилось 15 лет. Разработка «Critical Site Network Tool» в рамках АЕПП также была поддержана ГЭФ. Только одна территория, где обитает стерх, является модельным участком АЕПП.

2. Со-основатель МФОЖ д-р Джордж Арчибальд поблагодарил Секретариат Боннской конвенции и МФОЖ за большую работу по подготовке совещания; перечислил страны, где проходили предыдущие со-

вещания; выразил сожаление, что проведение седьмого совещания в марте в Тегеране не состоялось, и поблагодарил Секретариат Боннской конвенции за предоставление возможности его проведения в Бонне. Д-р Арчибальд заметил, что мы должны быть настроены пессимистически, так как стерх уже с 2002 г. не зимует в Индии и прошлой зимой не вернулся в Ферейдункенар в Иран, хотя еще поступает информация о встречах птиц западносибирской популяции. Он поблагодарил Россию за выполнение программы по реинтродукции стерха и акцентировал внимание на необходимости регулирования охоты, которая является одной из основных причин исчезновения западносибирской популяции стерха. Он отметил, что г-н Кроуфорд Прентис, МФОЖ, работает над стратегией охоты в Западной и Центральной Азии, так как не только стерх, но и другие виды околоводных птиц страдают от браконьерства и неконтролируемой охоты. Д-р Арчибальд поздравил ГЭФ и Китай с успешным управлением водно-болотными угодьями и другими водными ресурсами в бассейне оз. Поянху. Но отметил, что в настоящее время серьезная угроза этой территории заключается в планировании правительственными органами провинции Джианкси строительства плотины, которое окажет отрицательное влияние на основное место обитания последней жизнеспособной популяции.

2. Выбор председателя и со-председателя

3. Участники избрали г-на Б.С. Чодхари (B.S. Choudhury) (Индия) председателем совещания. Г-н Чодхари поблагодарил всех делегатов за доверие, участие в совещании и за усилия в деле сохранения стерха. Официальный представитель Ирана, г-н Садек Садехи Задеган был выбран вице-председателем.

3. Согласование Программы Седьмого совещания Государств ареала стерха

4. Г-жа Клер Миранде, МФОЖ, ознакомила участников с предварительной программой совещания (документ UNEP/CMS/SC-7/1/Rev.2) и предварительной аннотированной программой и расписанием (UNEP/CMS/SC-7/2/Rev.2). Окончательный список документов совещания (UNEP/CMS/SC-7/3) представлен в Приложении 3 к отчету. Предварительный список участников совещания был обновлен во время совещания и представлен в Приложении 1.

5. К программе совещания были сделаны поправки. Г-н Дуглас Хайкл, Секретариат Боннской конвенции, предложил представить обзор выполнения Меморандума от имени Секретариата после отчетов официальных представителей Государств ареала. Окончательный вариант краткой программы совещания представлен в Приложении 2.

4. Открытие совещания

6. Председатель пригласил официальных представителей Государств ареала стерха принять участие в церемонии открытия совещания. Выступлений не было.

5. Отчет Секретариата

7. Г-н Марко Барбиери, Секретариат Боннской конвенции, объяснил, что отчет Секретариата (документ UNEP/CMS/SC-7/4/Rev.1) включает пункт 5.1. Программы (Статус подписания Меморандума (UNEP/CMS/SC-7/Inf/2)) и 5.2. (Список административных и технических национальных координаторов, ответственных за выполнение Меморандума (UNEP/CMS/SC-7/Inf/5)).

5.1: Статус подписания Меморандума

8. Г-н Барбиери отметил, что Секретариат Боннской конвенции обслуживает много Меморандумов, включая Меморандум по сохранению стерха, в качестве секретариата и депозитария, где хранится список подписантов и оригиналы документов. Со времени проведения Шестого совещания Государств ареала новых подписантов не было. После подписания Меморандума Афганистаном 22 июня 2006 г., достигнуто 100% участие Государств ареала стерха в его выполнении. Меморандум также подписали сотрудничающие организации (по-прежнему три – МФОЖ, Wetlands International и Центр разведения и сохранения краковых птиц и журавлей (ЦРСКЖ)). Г-жа Миранде, МФОЖ, заметила, что ЦРСКЖ в настоящее время является владельцем Птичьего парка Вальсроде. Birdlife International (BLI) рассматривают как будущего подписанта Меморандума. Представители этой организации не смогли принять участие

в совещании. Г-н Хайкл сделал акцент на то, что Секретариат должен связаться с BLI по поводу подписания.

5.2: Список административных и технических национальных координаторов, ответственных за выполнение Меморандума

9. Г-н Барбиери информировал участников, что параграф 4 Меморандума по сохранению стерха приглашает Государства ареала номинировать компетентные правительственные организации и национальных официальных и технических представителей. Документ UNEP/CMS/SC-7/Inf/5 показывает последнюю информацию о представителях Государств ареала стерха, представленную в Секретариате. Г-н Барбиери спросил, будут ли какие-либо дополнения или изменения. Официальный делегат из Пакистана сообщил, что новое должностное лицо будет назначено административным координатором через несколько дней. Его имя и контакты будут сообщены Секретариату. Представитель Индии сообщил, что административный координатор будет скоро переназначен. Что касается технического координатора – вопрос состоит в том, какая организация будет вовлечена – Общество естественной истории или Бомбейское орнитологическое общество. Последняя версия списка административных и технических координаторов представлена в Приложении 4. Председатель попросил участников прислать изменения, если они есть, к концу июля.

6. Обзор выполнения Меморандума и Планов по сохранению стерха

10. Председатель пригласил г-жу Елену Ильяшенко, координатора по пролетным путям стерха, представить от имени Секретариата Боннской конвенции ту часть отчета Секретариата, которая касается статуса стерха (*Grus leucogeranus*) (документ UNEP/CMS/SC-7/5). Как было решено во время принятия программы, вторая часть отчета, касающаяся статуса выполнения Меморандума, будет представлена Секретариатом после национальных отчетов Государств ареала.

6.1: Статус стерха в пределах ареала

11. Г-жа Ильяшенко, представила Обзорный отчет о статусе стерха в пределах ареала для западной, центральной и восточной популяций, составленный на основе информации, полученной к 7 июня 2010 г.

12. Председатель поблагодарил г-жу Ильяшенко и отметил, что отчет содержит много информации, и что необходимо сфокусировать усилия на реинтродукции стерхов, и пригласил участников дать комментарии. Представленный отчет был обсужден

и дополнен участниками совещания. Д-р Александр Сорокин, Россия, прокомментировал, что стерх является приоритетным видом в России. Западносибирская популяция еще гнездится в России. Ее численность низка, но стабильна в течение последних 20 лет. К сожалению, недостаточно средств для проведения авиаобследований. Что касается восточной популяции, д-р Сорокин заметил, что изменения климата не являются для нее серьезной угрозой, так как число пригодных местообитаний достаточно, несмотря на то, что некоторые исчезают. Г-н Садехи Задеган, Иран, что в Ферейдункенаре всего выпущено 10 стерхов и только один из них завершил миграцию. Согласно данным спутникового слежения, птенцы присоединяются к диким птицам, но практически сразу после начала миграции исчезают. Г-н Садехи Задеган предположил, что проблема заключается в методике выпуска и предложил обсудить ее. Д-р Евгений Брагин, Казахстан, возразил, что проблема состоит в трудности получения информации из-за обширности территории. Кроме того, полученную информацию необходимо проверять, так как ряд сообщений выглядят недостоверными. Это особенно касается встреч стерхов в стаях серых журавлей вне традиционного миграционного пути. В ответ на это д-р Сорокин заметил, что встречи стерхов среди серых журавлей могут быть результатом реинтродукции. Выпуск стерхов в стаи серых журавлей кажется наиболее успешным, так как стерхи используют их пути миграций. Поэтому мониторинг серых журавлей очень важен. Невозможно проследить за всеми стерхами с помощью спутникового слежения из-за высокой стоимости работ, но возможно проведение мониторинга на основных местах остановок.

6.2: Обзор достижений и уроков, полученных при выполнении Проекта ЮНЕП/ГЭФ по охране стерха и его местообитаний

13. Председатель пригласил г-жу Клер Миранде, МФОЖ, директора Проекта, доложить об его достижениях и полученных уроках. Г-жа Миранде проинформировала участников, что к достижениям на местном уровне относятся создание местных комитетов по самоуправлению; вовлечение населения в выполнение проекта и в участии в других малых проектах в Китае, Иране и Казахстане; разработка планов управления территориями проекта в соответствии с рекомендациями Рамсарской конвенции; смягчение воздействия основных угроз, включая остановку нефтегазовых месторождений в местах гнездования стерха в Кондо-Алымском междуречье (Западная Сибирь, Россия) и работу с нефтяными компаниями в Национальном природном резервате (НПР) Момоге в Китае по мониторингу и снижению влияния нефтедобычи на водно-болотные угодья. Достижения на национальном уровне включают

повышение статуса особо охраняемых природных территорий вдоль пролетных путей; обводнение территорий для сохранения водно-болотных угодий, их восстановление, укрепление материально-технической базы, проведение регулярного мониторинга и программ по экопросвещению. Достижения на международном уровне состоят в надлежущей координации выполнения Проекта МФОЖ; создании базы данных и вебсайта; проведении семинаров для повышения квалификации участников проекта; укреплении сотрудничества с другими международными и региональными организациями; начале работы Сети территорий для стерха и других околотовных птиц Западной и Центральной Азии; обеспечении мониторинга вдоль пролетных путей и обмена информацией; укреплении сотрудничества между участниками Проекта путем проведения совместных исследований; и выполнении международных эколого-просветительских программ. В целом, в результате Проекта усилена охрана ключевых водно-болотных угодий, важных для стерха и других околотовных птиц, в том числе путем улучшения законодательства; установлена связь между управлением водно-болотными угодьями и политикой обеспечения водными ресурсами.

14. Уроки, полученные в результате выполнения Проекта, перечислены в проектных отчетах и в документе ЮНЕП ВД/001 «Опыт ЮНЕП/ГЭФ и партнеров в выполнении проектов вдоль пролетных путей». Стало ясно, что для выполнения природоохранных мер вдоль пролетных путей необходим долговременный проект и долговременные вложения. Ввиду сложности и многогранности подобного проекта необходимо время на проведение начального этапа, а для решения природоохранных задач необходимо вовлекать землепользователей, которые имеют различные приоритеты и нужды. При сотрудничестве с ними и для создания альянсов, важно распространение информации о лимитирующих факторах и возможных конфликтах для включения ее в решение вопросов многочисленными организациями. В решение проблем охраны водно-болотных угодий и околотовных мигрирующих птиц должны быть вовлечены широкие слои населения, поэтому получение ими своевременной информации является жизненно необходимым. Выполнение Проекта завершилось в декабре 2009 г. Финальный отчет «Сохранение пролетных путей для стерха» распространен на 11-м совещании Совета Директоров ЮНЕП в феврале 2010 г. Он также доступен на вебсайте проекта. Печатные экземпляры распространены между всеми участвующими организациями, включая Секретариат Боннской конвенции.

15. Д-р Сорокин, Россия, заметил, что, как представитель Министерства природных ресурсов и экологии (МПРЭ) России, и как эксперт по изучению

стерха, он хотел бы выразить официальную позицию МПРЭ: оно еще так и не получило официальный отчет Проекта и его представители не были приглашены на заключительное совещание проекта, так что у них нет никакого представления о достижениях проекта. Как эксперт он рассмотрел бы две части Проекта: 1) в Западной Сибири, где стерх является приоритетным видом ввиду исчезновения на местах гнездования; и 2) в Якутии, где численность популяции стабильна и даже немного увеличивается. По якутскому компоненту Проект показал хорошие результаты, его результаты превысили ожидаемые, особенно в плане проведения мониторинга. Однако, к сожалению, этого не произошло в Западной Сибири. Местная администрация Ямало-Ненецкого АО и Тюменской области, вовлеченная в выполнение Проекта, считает, что цели Проекта не достигнуты. В ответ на первое замечание г-н Кроуфорд Прентис, Международный технический советник Проекта, заметил, что опубликован официальный отчет Проекта, подготовленный МФОЖ и странами-участницами. В отчете дана оценка выполнению Проекта, достижения и полученные уроки, приведены положительные результаты и недостатки. На основании отчета ЮНЕП будет проводить независимую оценку выполнения проекта в период от 6 месяцев до года после его завершения. Г-жа Миранде информировала, что копии отчета разосланы национальным координационным группам для распространения между правительственными органами и неправительственными партнерскими организациями. Отчет представлен в качестве документа совещания (UNEP/CMS/SC-7/Inf/12) и с ним можно ознакомиться на сайте Боннской конвенции: http://www.cms.int/species/siberian_crane/RS7_Bonn/Inf_12_Wings_Across_the_Continent_Eonly.pdf. Г-н Чан Фавен, Китай, поблагодарил МФОЖ за отличную координацию Проекта на всех уровнях в течение прошедших шести лет. В Китае официальные представители понимают важность проекта. После его завершения, если будут запущены другие международные проекты для продолжения выполнения мер по сохранению стерха, Китай хотел бы принять в них участие, особенно на северо-востоке страны. Г-жа Миранде поблагодарила за комментарии и заверила, что все идеи будут положены в основу подготовки будущих грантовых предложений при поиске средства на выполнение мер по охране стерха. Она поблагодарила также все страны, участвовавшие в проекте, и вручила их представителям сертификаты участников.

6.3: Статус выполнения Меморандума и Планов по сохранению стерха

16. Председатель пригласил официальных представителей 11 Государств ареала стерха (кроме Афганистана, не участвующего в совещании) и сотрудничающие организации представить короткие (10

мин.) доклады о выполнении Меморандума за период 2007-2009 гг. и о приоритетных направлениях деятельности на 2010-2012 гг.

17. Г-н Арзу Мустафаев, Азербайджан, доложил о состоянии дел с сохранением стерха в стране. С 2005 г., после вспышек птичьего гриппа, охота на водоплавающих птиц полностью запрещена. Существует строгий контроль со стороны правительственных органов над нелегальной охотой. За отчетный период мониторинг миграций птиц проводили на всех трех пролетных путях, все данные собраны. Однако трудно подтвердить достоверность этой информации, так как она поступает из независимых источников, таких как Азербайджанское орнитологическое общество (АОО) (г-н Эльчин Султанов) и от сотрудников Агентства по охране окружающей среды. Эти данные иногда сомнительны, так как получены из мест, где стерх исторически никогда не встречался. Наблюдения шести стерхов в Кызыл-Агачском государственном природном заповеднике (ГПЗ) также требуют подтверждения. Для большей эффективности необходимо разработать комплексную программу по мониторингу. В последующие три года Азербайджан планирует организовать семинары в сотрудничестве с Ираном.

18. Д-р Джордж Арчибальд, со-основатель МФОЖ, начал дискуссию о достоверности данных встречи шести стерхов в Кызыл-Агачском ГПЗ в Азербайджане. Г-н Мустафаев ответил, что эта информация получена от егеря заповедника г-на Аббаса Аббасова, который сфотографировал этих журавлей на острове. К сожалению, он не передал эту фотографию Мустафаеву перед отлетом на совещание, так как заболел. Эта информация также не получена Координатором по пролетным путям стерха от г-на Султанова, директора АОО. Г-н Мустафаев обещал получить фото по возвращении домой. Д-р Сорокин, Россия, предположил, что эти шесть стерхов могут быть птицами, выпущенными осенью 2009 г. в Астраханском ГПЗ Ю. Маркиным, директором Окского ГПЗ.

19. На вопрос г-на Садехи Задегана, Иран, по поводу сотрудничества между Азербайджаном и Ираном, г-н Мустафаев заметил, что одна из последних встреч стерхов была вблизи границы с Ираном. Сотрудничество на правительственном уровне и обмен информацией между коллегами, работающими вблизи границы, поможет организовать регулярный мониторинг.

20. Г-н Чан Фавен, Китай, доложил о проведении экологического исследования, касающегося взаимосвязи между уровнем воды, водными растениями и водно-болотными птицами на озере Поянху, результаты которого использованы для оценки влияния планируемого строительства плотины в устье

озера на его экологию; о мониторинге стерха и других журавлей Национальным центром кольцевания птиц (НЦКП) в рамках Сети журавлиных резерватов Северо-восточной Азии при финансовой поддержке Проекта ЮНЕП/ГЭФ по охране стерха и его местобитаний; о публикации трех книг о гнездящихся птицах долины Соньен, мониторинге околородных птиц и зимующих птицах долины р. Янцзы; об усилиях, направленных на поддержание уровня воды в водно-болотных угодьях НПП Момоге, наиболее важной миграционной остановке стерха в Китае, при финансовой поддержке Департамента по лесному хозяйству провинции Джилин; выполнении гидрологических исследований в соответствии с планом управления водными ресурсами при финансовой поддержке правительства провинции Хейлунцзянь, результаты которых применены при обеспечении водой водно-болотных угодий НПП Залонг, традиционного места остановки стерха; вовлечении местного населения в небольшие пилотные проекты и эколого-просветительскую деятельность на территориях Проекта в Залонге, Ксяньхае, Кирчине и на озере Поянху с 2007 по 2009 гг., благодаря которому повысилась информированность населения в области охраны дикой природы; улучшении качества воды как результат выполнения Проекта.

21. Среди проблем, возникших при выполнении Меморандума, Китай перечислил продолжающуюся засуху, что оказывает негативное влияние на сохранение водно-болотных угодий в северо-восточном Китае; научное обеспечение оценки строительства плотины на озере Поянху, необходимое для того, чтобы правительство приняло правильное решение; недостаточное обеспечение оборудованием для проведения мониторинга, особенно на оз. Поянху.

22. К приоритетным направлениям деятельности на следующие три года Китай отнес следующие: мониторинг водно-болотных угодий, особенно динамики уровня воды на ключевых для стерха территориях; мониторинг стерха на местах зимовки и пролетных путях, особенно на недавно обнаруженных местах миграционных остановок в провинции Лианьинь; исследования по популяционной динамике, распределению птиц на месте зимовки, выбору мест обитания и другим аспектам экологии стерха на озере Поянху, основной целью которых является научное обоснование строительства плотины в устье озера Поянху. Дополнительно Китай планирует организовать международное совещание по охране стерха в последующие два года; улучшить обмен информацией, изыскать средства на выполнение природоохранных мероприятий в рамках выполнения Меморандума.

23. Уроки, полученные Китаем при выполнении Меморандума, следующие: а) для различных слоев населения требуется различная стратегия проведения эко-

лого-просветительской деятельности; б) проведение семинаров, совещаний и полевых экскурсий – основной способ повышения информированности населения; в) необходимы небольшие пилотные проекты для вовлечения населения в охрану природы; г) финансирование, эксперты и время – три основные составляющие, необходимые для достижения успеха.

24. Участники совещания обсудили планы Китая по организации международного совещания по охране стерха. Г-н Чан уточнил, что это будет международное совещание с приглашением официальных лиц, сотрудников НПП, экспертов и средств массовой информации. Г-н Хайкл, Секретариат, предложил рассмотреть возможность проведения Восьмого совещания Государств ареала стерха в Китае. Г-н Прентис, МФОЖ, поддержал это предложение с надеждой на то, что совещание выразит озабоченность строительством плотины на оз. Поянху. Самой последней реакцией международного природоохранного сообщества на это являлся отчет Конференции сторон Рамсарской конвенции, в котором дан ряд рекомендаций правительству Китая по поводу сохранения Рамсарской территории – озера Поянху, и просьба рассмотреть возможные альтернативные проекты, прежде чем начинать строительство. Возможно, надо подготовить обращение к Правительству Китая и от нашего совещания. Г-н Чан согласился с важностью этих предложений и пообещал обсудить этот вопрос с Государственной администрацией лесного хозяйства (ГАЛХ).

25. Г-н Тейдж Мундкуп, Wetlands International, поблагодарил Китай за презентацию и выполнение Проекта. Вопрос управления водными ресурсами находится вне компетенции ГАЛХ, поэтому важно, что под эгидой сохранения стерха, произошло взаимодействие различных правительственных агентств, таких как Министерство сельского хозяйства, ГАЛХ, и ряда других. Необходимо взаимодействие провинциальных органов вдоль пролетного пути, а также на уровне бассейнов рек. На предстоящем совещании необходимо рассмотреть влияние изменений климата на обе популяции стерха. Д-р Сорокин, Россия, поблагодарил Китай за проделанную работу и отметил, что сохранение озера Поянху также важно и для России, как место зимовки не только стерха, но и других видов птиц, гнездящихся в России. МПРЭ подготовило двустороннее соглашение по охране перелетных птиц между Китаем и Россией. Подобные соглашения Россия подписала с США, Республикой Корея и другими странами. Подписание соглашения с Китаем важно для сохранения мигрирующих птиц, особенно для оз. Поянху. Г-н Чан согласился с важностью подписания соглашения и заверил, что ГАЛХ готова к сотрудничеству и подписанию соглашения.

26. Г-н Б.С. Чоудхари, Индия, доложил, что правительство имеет огромный интерес к созданию сети водно-болотных угодий, охраняемых на национальном уровне. Туда будут включены территории, где возможны встречи стерхов. Бомбейское орнитологическое общество и недавно образованный Центр орнитологических исследований начали новый проект по созданию базы данных по территориям стерха и его встречам. Центром собраны данные обо всех встречах стерха. Индия продолжает регистрировать все встречи 1960-1970-х годов и выявлять исторические места встреч стерха, для последующего включения их в список охраняемых водно-болотных угодий. Хотя большая часть территорий сети не относится к программе по стерху. Национальный парк Кеоладео – территория Всемирного природного наследия. Одним из приоритетов Индии является включение территории Этава-Майнпури в Сеть. Индия также рассматривает возможность разработки программы по разведению стерхов в искусственно созданных условиях и реинтродукции. Далее д-р Арчибалд информировал участников о гидрологической ситуации в НП Кеоладео: после нескольких лет засухи, в дождливый сезон 2010 г. выпало достаточное количество осадков, и участки парка опять наполняются водой. Г-н Чоудхари подтвердил, что правительство в настоящее время выполняет три проекта по пуску воды в парк: из двух рек и сбросовые воды близлежащего города. Правительство имеет опыт выполнения подобных проектов: в разных частях Индии созданы орнитологические резерваты.

27. Г-н Садах Садехи Задеган, Иран, доложил о выполнении двух успешных проектов по выпуску в природу стерхов, включая спутниковое слежение в 2007 и 2008 гг. при сотрудничестве с МФОЖ и Окским ГПЗ. Кроме того, значительно усилена охрана ключевых водно-болотных угодий посредством расширения Рамсарской территории Киашар путем включения в нее всей территории Национального парка Буджах в 2009 г.; улучшена охрана территорий посредством принятия на работу местного населения, создания инфраструктуры и усовершенствования системы управления путем строительства новых административных зданий и проведения специальных семинаров по разработке планов управления. Повышена информированность местного населения посредством проведения ежегодного праздника День журавля и Всемирного дня мигрирующих птиц, а также выполнения эколого-просветительской деятельности в рамках Сети. Начато строительство образовательного центра в Ферейдunkenаре при финансовой поддержке Правительства Ирана. В рамках укрепления международного сотрудничества подписано двустороннее соглашение между МПРЭ России и Департаментом по охране окружающей среды Ирана. В 2008 г. Иран подписал Боннскую конвенцию.

28. Главной проблемой, возникшей при выполнении Меморандума, Иран считает отсутствие стерха на местах зимовки. Среди других проблем перечислены следующие: отсутствие специального финансирования для выполнения Меморандума (особенно в условиях кризиса); отсутствие оперативной координации; ограниченное финансирование регулярного мониторинга; недостаточная материальная база и недостаточное число семинаров для технического штата; недостаточное обеспечение оборудованием (таким как спутниковые передатчики).

29. Приоритетными направлениями деятельности Ирана на следующие три года являются получение финансовой поддержки для выполнения программ по реинтродукции (по возможности с использованием спутниковых передатчиков); вовлечение местных землепользователей в выполнение Меморандума; улучшение материально-технической базы посредством проведения семинаров для технического штата по методикам отлова и выпуска в природу; разработка планов управления для всех ключевых территорий; поддержка прикладных исследований; обмен эколого-просветительскими и информационными материалами с другими Государствами ареала. К дополнительным мерам по выполнению Плана Иран отнес непосредственную корреспонденцию между национальным представителем Ирана и Секретариатом Боннской конвенции; создание рабочих групп по каждому пролетному пути и назначение координаторов этих групп от каждой из стран; разделение приоритетных задач Плана на долгосрочные, краткосрочные и неотложные; продолжение деятельности, начатой при выполнении Проекта; и разработка национальных проектов в помощь выполнению Меморандума.

30. Среди уроков, полученных за прошедший период, Иран перечислил следующие: 1) план по сохранению стерх должен быть реалистичным и динамичным документом для представления правительственным органам; 2) очень важно участие местного населения в выполнении Плана.

31. Г-жа Миранде, МФОЖ, поблагодарила Иран за великолепную работу и заметала, что отсутствие оперативной координации – важная проблема для всех природоохранных организаций, работающих в области сохранения стерха. Д-р Сорокин, Россия, согласился с высокой оценкой работы Ирана и заметил, что Государства ареала стерха должны ставить реалистичные цели, направленные на практические результаты. Он также сообщил о недавнем подписании двустороннего соглашения между Россией и Ираном по охране окружающей среды и биоразнообразия, которое касается охраны не только тигра и леопарда, но и стерха. Само это соглашение не обеспечивает финансирования работ, но является основой для поиска средств на их выполнение.

Д-р Сорокин пообещал, что Питомник редких видов журавлей Окского ГПБЗ передаст стерхов для образовательного центра в Ферейдункенаре. Он также предположил, что стерхи возможно еще зимуют в Иране, может быть вблизи восточной границы с Афганистаном, где стерхи зимовали в прошлом. Поэтому необходимо тщательное обследование этой территории. Иранская Месопотамия – другое возможное место, где надо искать зимующих стерхов.

32. Г-н Батдорж Бехват, Монголия, доложил, что со времени проведения Шестого совещания Государств ареала стерха в Казахстане в 2007 г., эколого-просветительская деятельность в Монголии стала более интенсивной. Она включала транслирование по национальному телевидению фильмов о журавлях, о стерхе и о других редких видах птиц; публикацию информации о миграции и летнем пребывании стерха в национальных и международных газетах и журналах; организацию восьми семинаров по мониторингу птичьего гриппа для местных жителей, включая специалистов в области охраны окружающей среды, ветеринаров и чиновников из 12 провинций, а также международный семинар по экологическому просвещению; организацию конкурса рисунков среди школьников Монголии, Китая и России и школьного экологического лагеря для победителей конкурса в сотрудничестве с Россией. За отчетный период укреплено международное сотрудничество посредством организации совместного мониторинга стерха, сухоноса и других редких видов, а также организации международных семинаров и акций.

33. Приоритетные направления деятельности Монголии на 2010-2012 гг. включают продолжение исследований, мониторинга и эколого-просветительской деятельности; поиск средств из международных и национальных источников финансирования для улучшения охраны и мониторинга стерха.

34. Д-р Евгений Брагин, Казахстан, доложил о ежегодном проведении мониторинга на известных местах миграционных остановок стерха в Кустанайской области весной и осенью при финансовой поддержке Проекта; наземных обследованиях, включающих проведение учетов водоплавающих птиц, описание экологических особенностей озер, уровня воды и лимитирующих факторов; регулярной проверке (два-три раза в неделю) мест остановок стерха на Наурзумской системе озер и опросе местных жителей, включая охотников и рыболовов; создании корреспондентской сети среди охотпользователей, охотников, рыболовов и других групп населения для более широкого сбора информации; улучшении информированности населения, посредством ежегодной организации праздника День журавля и, в частности, Фестиваля журавля в Наурзуме, и участии в других международных природоохранных

акциях; выполнении местными неправительственными организациями пилотных проектов, таких как реконструкция водохранилища в бассейне Наурзумских озер, создание экологического туризма в Наурзуме и ряде других.

35. Другие результаты, полученные в рамках выполнения Меморандума при поддержке Проекта, включают совершенствование законодательства по охране водно-болотных угодий на национальном и международном уровнях, включая установление законодательной охраны Ключевых орнитологических территорий (КОТ) и разработку концепции биосферных заповедников для включения в Закон об особо охраняемых природных территориях (ООПТ) Казахстана; повышение уровня ООПТ (четыре территории Проекта признаны Рамсарскими территориями, в дополнение Наурзумский и Кургальджинский заповедники включены в качестве кластеров в территорию всемирного природного наследия «Сары-Арка – степи и озера Северного Казахстана»); создание новых ООПТ (заказники Жарсор-Уркаш и Акжаик); включение пяти ключевых стершинных территорий в Сеть; улучшение управления и финансирования заказников посредством административного присоединения их к близлежащим природным заповедникам и национальным паркам; разработку планов управления для Наурзумского и Кургальджинского ГПЗ и Иргиз-Тургайского заказника Государственным комитетом лесного и охотничьего хозяйства (ГКЛОХ); улучшение гидрологического режима озер и качества воды, оптимизацию использования воды для нужд населения и обзор требований природоохранного законодательства в Казахстане путем создания Общественного бассейнового совета и подписания бассейнового соглашения с вовлечением всех заинтересованных организаций.

36. Основными проблемами в Казахстане являются засуха; недостаточное управление в бассейнах рек и озер; нерегулярный мониторинг из-за отсутствия финансирования; недостаточная материально-техническая база и финансирование. В качестве приоритетных направлений деятельности на 2010-2012 гг. Казахстан назвал выполнение программы по реинтродукции стерха совместно с Россией; расширение сети ООПТ; улучшение управления ООПТ и проведение мониторинга стерхов и серых журавлей.

37. Уроками, полученными Казахстаном за предыдущий период, являются следующие: постоянный мониторинг в течение всего миграционного сезона на 1-2 миграционных остановках, регулярно используемых стерхом (особенно на Наурзумских озерах) является наиболее эффективным способом поиска стерхов, принимая во внимание критически низкую численность и опыт последних нескольких лет; 2) также важен мониторинг серого журавля в местах массовых скоплений (на системе озер Жар-

сор-Уркаш и, возможно, в Узункольском районе), особенно если выпуск выращенных в искусственно созданных условиях стерхов в стаи серых журавлей в Белозерском заказнике в России будет продолжен; 3) создание корреспондентской сети помогло выявлению новых миграционных остановок стерха, даже при нехватке средств и людских ресурсов для проведения наземных исследований.

38. Д-р Сорокин, Россия, поблагодарил Казахстан за системный подход к выполнению Меморандума. Он отметил, что в Казахстане существует разумная система охраняемых территорий, хорошее законодательство и эффективная работа правительственных органов. Россия может только мечтать о реальной охране КОТ. Д-р Сорокин также согласился с предложением Казахстана об интенсификации программы по реинтродукции. Г-н Мундкур, Wetlands International, согласился с комментариями д-ра Сорокина и добавил, что хотя выполнение Проекта завершилось, в Казахстане еще ведется национальный Проект ЮНЕП/ГЭФ по охране водно-болотных угодий. Он спросил, как эти два проекта соотносятся друг с другом, и имеется ли национальное финансирование проектной деятельности. Д-р Брагин ответил, что, к сожалению, хотя существуют фонды для сохранения биоразнообразия в Казахстане в рамках ЮНДП и образован совет, национальные средства, за исключением небольших региональных проектов, идут, главным образом, на выполнение социальных проектов. Охрана окружающей среды в Казахстане не является приоритетом, поэтому никаких возможностей финансирования мониторинга стерха не предвидится.

39. Г-н Самар Хан, Пакистан, доложил, что красавки и серые журавли еще обитают в Пакистане, в то время как стерха за последние 20 лет не отмечали. Основная проблема в Пакистане – традиционная охота. Для смягчения влияния охоты на популяции журавлей, Пакистан работает над программой по разведению журавлей в искусственно созданных условиях. В местах обитания журавлей живут племена, которые практически не следуют законам страны. Если они будут успешно разводить журавлей и содержать их в качестве домашних птиц и для питания, то отпадет их нужда в охоте. Тем не менее, контроль над выполнением национального законодательства очень важен.

40. Г-жа Анастасия Шилина, Россия, доложила о проведении авиа и наземных обследований в бассейне р. Куноват и в Кондо-Алымском междуречье, анкетировании и опросах местных жителей, включая охотников, совершенствовании законодательства посредством увеличения штрафа за нелегальную добычу стерха до 5 200 долларов США; создание новой ООПТ «Журавлиный», являющейся участком Сынско-Войкарского природного парка

(около 200000 га), служащего, в свою очередь, буферной зоной Куноватского федерального заказника в бассейне р. Куноват; проведении эколого-просветительских акций, включающих ежегодное празднование «Дня журавля»; разработку программы «Стерх в чемодане» (семь пластиковых стерхов сделано, часть из них подарена Ямало-Ненецкому АО, Тюменской области и Наурзуму в Казахстане во время проведения Фестиваля журавля); проведение второго Фестиваля стерха в Салехарде; регулярную публикацию информации о стерхе и его охране в газетах и журналах, а также передачу этой информации по телевидению; проведении программы по реинтродукции в бассейне р. Куноват, в Астраханском ГПЗ в России и в Ферейдункенаре в Иране при финансовой поддержке нефтегазовых компаний ИТЕРА и Петроресурс.

41. Среди проблем, возникших при выполнении Меморандума, г-жа Шилина указала недостаточное участие международных организаций в Проекте «Полет надежды» и неадекватное финансирование этого проекта. К приоритетным направлениям деятельности на следующий период относятся продолжение мониторинга стерха на местах гнездования и вдоль пролетных путей посредством авиа и наземных обследований и анкетирования; продолжение выполнения Проекта «Полет надежды»; продолжение программ по реинтродукции на местах гнездования, миграционных остановок и зимовок. Среди уроков, полученных при выполнении Меморандума, есть и положительные: установление контактов и тесное сотрудничество с коллегами из правительственных и неправительственных организаций России, Казахстана и Узбекистана, и отрицательные: недостаточное финансирование.

42. Участники поблагодарили и прокомментировали отчет России. Г-н Садехи Задеган, Иран, выразил сомнение в эффективности повышения штрафа за нелегальную добычу стерха. Он заметил, что это не работает в Иране, так как у браконьеров нет денег оплачивать такой высокий штраф, а помещение их в тюрьму считается негуманным. Д-р Сорокин заверил, что для России это важная мера, так как предыдущий штраф был слишком низок и нарушения обычно оставались безнаказанными.

43. Д-р Сорокин попросил внимание и рассказал об убийстве двух стерхов в Западной Сибири. 19 мая 2010 г. два стерха (пара) опустилась на берегу озера у д. Кондинское недалеко от г. Ханты-Мансийска в Западной Сибири. Все жители деревни очень радовались журавлям, так как знали, что это редкая и священная птица. Через две недели птицы исчезли, возможно, они были застрелены. Люди с ружьями были задержаны, хотя они утверждали, что стреляли по консервным банкам. Д-р Сорокин предположил, что эти два стерха могут быть трехлетними

птицами, выпущенными в бассейне р. Куноват летом 2009 г. Выпущенные птицы были окольцованы, а прилетевшие два стерха колец не имели. Возможно, ранее они были отловлены людьми, которые сняли с них кольца. Возможно также, что они зимовали у людей, хотя по хорошему гладкому оперению это не похоже, так как обычно птицы, содержащиеся в неволе, имеют потрепанное оперение. Д-р Сорокин добавил, что обсудил этот случай с прокуратурой, которая заверила, что преступники будут найдены.

44. Г-н Эльдар Рустамов, Туркменистан, передал участникам приветствие от заместителя министра охраны природы Джумамурада Сапармурадова, который не смог принять участие в совещании. Затем он доложил о проведении ежегодных учетов журавлей вдоль пролетных путей и на местах зимовки; мониторинге территорий с подходящими для стерха местобитаниями, особенно Келифа и Миано-Чаачинского заказника, где стерха встречали в прошлом; улучшении информированности населения путем создания Клуба любителей птиц в Туркменском национальном университете; вовлечении студентов и школьников в проведение ежегодного праздника «День журавля» и мониторинг КОТ; распространении плаката на туркменском языке о двух территориях, одна из которых уже номинирована, а другая предложена для включения в Сеть, создании фильма «Дурналы – журавлиный рай» и показе его по национальному телевидению, освещении деятельности Туркменистана по выполнению Меморандума на сайте Министерства охраны природы, в бюллетенях Рабочей группы по журавлям Евразии, сборниках РГЖЕ; и об издании в 2009 г. книги «Важнейшие ключевые территории Туркменистана» на трех языках.

45. Основные проблемы в Туркменистане включают: 1) долгое прохождение всех необходимых административных процедур на разных уровнях для одобрения проведения природоохранных акций; 2) неконтролируемую охоту и браконьерство; недостаточную эффективность мониторинга журавлей из-за нерегулярного посещения мест зимовки; трудности в получении пропуска для посещения мест обитания журавлей, расположенных в пограничной зоне. Уроки, полученные Туркменистаном во время выполнения Меморандума следующие; 1) вовлечение школьных музыкальных ансамблей в проведение праздника «День журавля» и других эколого-просветительских акций дает хороший эффект; 2) проведение эколого-просветительских акций среди охотников повышает их интерес к участию в мониторинге, семинарах и к сбору и распространению информации; 3) участие заместителя министра охраны природы в природоохранных и эколого-просветительских увеличивает их эффективность.

46. Приоритетными направлениями деятельности Туркменистана на последующие три года являются

номинация в Сеть территории Таллымерджен – Келиф-Зейит; повышение информированности различных групп населения, включая охотников; продолжение мониторинга в местах массовых скоплений серых журавлей и обследование потенциальных мест обитания стерха в южной части Туркменистана на границе с Ираном; и участие в Проекте «Полет надежды», инициированном Россией.

47. Г-н Максим Митропольский, Узбекистан, доложил об информационной и просветительской кампании, включающей ежегодное проведение праздника «День журавля», эколого-просветительские акции в рамках Сети, и проведение семинаров для охотников и пограничников; получение пары стерхов из Питомника редких видов журавлей Окского ГПБЗ для Ташкентского зоопарка в просветительских целях; создание сети наблюдателей для получения информации о встречах стерха. За последние три года отмечено четыре встречи стерхов, три из которых не подтверждены, а одна, из озера Айдаркуль (Рамсарской территории), получена от профессиональных орнитологов. Ежегодно проводился мониторинг серых журавлей в долине Амударьи, особенно во время экстремально холодной зимы 2008 г. Другая деятельность в рамках выполнения Меморандума включает участие в Проекте «Полет надежды», инициированном Россией.

48. Приоритетные направления деятельности в Узбекистане на следующие три года включают номинацию в Сеть еще одной территории – Талымаржана; повышение информированности охотников посредством выполнения проекта, поддержанного Фондом редких видов MBZ; участие в Проекте «Полет надежды» вместе с Россией, Казахстаном и Туркменистаном; продолжение мониторинга зимовки серых журавлей в долине Амударьи.

49. Г-н Гир Шерес, ЦРСКЖ, представил краткую информацию о работе центра. ЦРСКЖ работает над поиском средств на природоохранные проекты, включая поддержку Питомника редких видов журавлей Окского ГПЗ и проекта «Полет надежды».

50. Комментарии и рекомендации к национальным отчетам приняты во внимание и внесены в Обзорный отчет и Планы по сохранению стерха. Важнейшие замечания включали следующее: необходимо оценить Планы по сохранению стерха на предмет возможных пропусков; рассмотреть возможности улучшения выполнения Планов без ориентации на дополнительные ресурсы; разработать стратегию по снижению воздействия ключевых лимитирующих факторов и сфокусировать деятельность на отдельные специфические места обитания; улучшить выполнение законодательства; выделить отдельных местообитаний и определить точного времени проведения мониторинга позволит лучше исполь-

зовать имеющуюся материально-техническую базу; сделать базу данных более доступной и легкой для использования и поместить ее на вебсайт; осуществлять мониторинг за выпущенными в природу стерхами; поддерживать природоохранный статус территорий, приобретенный при выполнении Проекта, и улучшить охрану местообитаний журавлей в семи других странах ареала; донести опыт проведения эколого-просветительских мероприятий до других ключевых местообитаний стерха; продолжать улучшать уровень жизнеобеспечения местного населения за счет выполнения альтернативных проектов; увеличить фонды, поступающие на охрану стерха со стороны правительственных органов.

7. Дальнейшее выполнение и развитие Меморандума и Планов по сохранению стерха

7.1: Влияние охоты на популяции околородных птиц вдоль пролетных путей стерха

51. Г-н Кроуфорд Прентис, МФОЖ, доложил о результатах работы Секретариата Боннской конвенции и МФОЖ по подготовке обзора практики устойчивого использования ресурсов водоплавающих птиц в Западной и Центральной Азии (документ UNEP/CMS/SC-7/8). Государствам ареала было предложено рассмотреть эти примеры для последующего включения в План по сохранению стерха.

52. Г-н Прентис определил следующие действия, касающиеся проблем регулирования охоты, для включения в План по сохранению стерха: действия, касающиеся регулирования охоты, должны быть приоритетными в Западной и Центральной Азии; определить специальные меры на национальном и международном уровнях, которые помогут установить правила для регулирования охоты; выявить охотничьи организации и других партнеров для сотрудничества; определить демонстрационные территории в «горячих» точках, где проекты должны быть разработаны или продолжены.

53. Председатель поблагодарил г-на Прентиса и пригласил Государства ареала дать свои комментарии. Г-н Сорокин, Россия, заметил, что необходимо выделить территории, где охота является проблемой, и включить их в проект ГЭФ. Он также отметил отрицательное отношение местных жителей, когда предложения по изменению традиционных способов охоты идут извне, и поделился хорошими новостями из России. Верхняя палата Парламента поддержала разработку новой инициативы по проведению в июле - августе 2010 г. экспедиции, направленной на виды, внесенные в Красную книгу. В выполнение этой инициативы приглашен Казахстан, где охота затрагивает мигрирующие виды птиц. Возможно и

вовлечение других стран (например, Азербайджана). Есть надежда, что планы будут воплощены в действие. Г-н Брагин, Казахстан, информировал, что Правительство Казахстана уделяет особое внимание проблемам регулирования охоты. При поддержке финских экспертов по гусеобразным проведен ряд семинаров по этой проблеме. Охотничьи квоты должны быть основаны на научной оценке запасов промысловых видов водоплавающих птиц. Существующая информация, опубликованная в ряде изданий, кажется спорной. Г-н Садех Задеган, Иран, предложил скоординировать природоохранные действия разных стран. Г-н Самар Хан, Пакистан, проинформировал, что соответствующие правительственные органы будут пересматривать природоохранное законодательство для его гармонизации в плане выполнения международных обязательств, принятых при подписании Боннской конвенции и СИТЕС. Основной проблемой являются традиционные обычаи различных народностей и политические меры, предпринимаемые против терроризма. Охота на журавлей в местах проживания различных народностей является традиционной, но не устойчивой. Национальные и провинциальные административные органы предпринимают совместные действия против ведения охоты: арестовывают некоторых охотников, если у них найдены журавли, или применяют другие меры взыскания. Г-н Рустамов, Туркменистан, проинформировал об отдельных случаях браконьерства, хотя традиционно журавли являются священными птицами. Г-н Митропольский, Узбекистан, сообщил, что соответствующие правительственные органы будут пересматривать ряд законодательных актов и размеры штрафов, так как существует ряд случаев браконьерской охоты на редкие и находящиеся под угрозой исчезновения виды. Г-н Прентис поблагодарил за комментарии и попросил представить их в письменном виде.

7.2: Проблемы реинтродукции западно-сибирской популяции стерха

54. Г-н Садех Садехи Задеган, Иран, доложил о проблемах реинтродукции стерха в Иране. Всего в Ферейдункенаре выпущено 10 птенцов. Некоторые присоединились к диким птицам и начали миграцию, некоторые – нет. Четыре стерха, кроме пластиковых колец, помечены спутниковыми передатчиками, но только одна дикая взрослая птица долетела до мест гнездования, указав новую гнездовую территорию в Кондо-Алымском междуречье. У молодых журавлей передатчики переставили работать сразу или через короткое время после начала миграции. Непонятно, почему перестают поступать сигналы, возможно, из-за охоты. Ни одна из окольцованных птиц не вернулась на зимовку в Ферейдункенар. В чем проблема: может быть выпущенные птицы слишком слабые или слишком ручные? Питомник тратит большие

средства на выращивание птиц, но ни одна из них не завершила миграции. Необходимо обсудить эту проблему.

55. Г-жа Клер Миранде, МФОЖ, предложила создать рабочую группу экспертов для обсуждения этой проблемы. Она заметила, что проблемы использования спутниковых передатчиков заключаются в трудности и продолжительности получения разрешений. Кроме того, выпуск может быть успешным только при присоединении выпущенной птицы к диким. Если нет диких птиц, то выпускать выращенных в искусственных условиях птиц не следует. Выращивание стерхов в искусственно созданных условиях может стать причиной отсутствия импринтинга на родные места.

56. Г-н Александр Сорокин, Россия, доложил о выполнении Проекта «Полет надежды» и о проблемах его выполнения. В 2006 г. был совершен перелет с севера Западной Сибири до границы с Казахстаном. Он показал, что используемые мотодельтапланы очень мощные, так что птенцы не успевают следовать за ними. Дельтапланы были реконструированы и испытаны в Окском ГПЗ. Следующим шагом было проведение наземных обследований для оценки качества дорог от юга Западной Сибири через Казахстан в Узбекистан. Дороги в Казахстане и Узбекистане были обследованы в 2008 и 2009 гг. В 2008 г. обследованы дороги в Казахстане и в Бухарском районе Узбекистана. Путь, ведущий в Экоцентр «Джейран», выбран местом создания искусственной зимовки стерхов. В 2009 г. с участием узбекских коллег обследована часть пустыни Кызылкум, расположенная в Узбекистане. Для проверки условий зимовки в Экоцентре «Джейран» пару стерхов, полученных из Питомника редких видов журавлей Окского ГПЗ в 2009 г., поместили в специально построенную вольеру. С того времени ведутся наблюдения за их адаптацией к условиям зимовки и естественным кормам.

57. Проблемы выполнения Проекта «Полет надежды» следующие: отсутствие финансирования; проблемы с пересечением границ, так как необходимы разрешительные документы – таможенные, СИТЕС, ветеринарные; необходим специальный тренинг для пилотов. Но главное, нужны средства на выполнение проекта. Кризис затронул даже нефтяные компании, которые еще помогают, но уже в меньшей степени. Проблемой также являются временные рамки – из-за погодных условий миграция с помощью легкой авиации должна быть завершена к середине октября. Поэтому необходимо выращивание птенцов из рано отложенных яиц, так чтобы птенцы вылупились в середине апреля. К настоящему времени Россия и Казахстан подписали соглашение о таможенных перевозках, что облегчит пересечение границы. С Узбекистаном такого соглашения нет.

7.3: Отчетность и управление информацией

58. Г-н Дуглас Хайкл, Секретариат, пригласил г-жу Ильяшенко проинформировать участников об отчетности и управлении информацией и попросил участников дать комментарии к структуре национального отчета (документ UNEP/CMS/SC-6/7 + приложение). Елена Ильяшенко отметила, что использование новой формы отчета облегчило составление обзорного отчета по выполнению Меморандума. Эта структура отчета лучше предыдущей, которая предусматривала короткие ответы, и приходилось запрашивать дополнительную информацию и детали у Государств ареала. Хотя в структуру надо еще доработать во избежание повторений в разных разделах. Структура отчета была одобрена Шестым совещанием Государств ареала в Алматы и проверена при подготовке национальных отчетов к настоящему совещанию.

59. Участники (д-р Сорокин, Россия, д-р Брагин, Казахстан, г-н Самар Хан, Пакистан, г-н Пурев, Монголия) предложили упростить форму национального отчета и убрать повторы. Председатель предложил Государствам ареала дать свои предложения в письменной форме.

7.4: Будущая деятельность в рамках Сети территорий для стерха и других околотоводных птиц в Западной и Центральной Азии

60. Г-жа Елена Ильяшенко, Координатор по пролетным путям стерха, доложила об активностях, выполненных на территориях Сети (документ UNEP/CMS/SC-7/9) и представила проект Плана действий Сети (документ UNEP/CMS/SC-7/7), являющейся выдержкой ряда пунктов общего Плана сохранения стерха на западном и центральном пролетных путях. Со времени запуска Сети в действие в Казахстане в мае 2007 г. и официальной номинации десяти территорий пяти стран, только Пакистан представил документы на номинацию двух территорий – Танедар Вала и Таунса. Россия и Туркменистан не смогли подготовить необходимые документы к совещанию из-за реорганизации в районных административных органах. Узбекистан предложил к включению в Сеть дополнительно одну, а Казахстан еще три территории. Со времени проведения Шестого совещания повышен природоохранный статус территорий Сети в Казахстане в рамках выполнения Проекта и проведена эколого-просветительская деятельность во всех вовлеченных странах, кроме Индии. Все Государства ареала стерха были вовлечены в подготовку Атласа ключевых территорий для стерха и других околотоводных птиц в Западной и Центральной Азии на русском и английском языках. Публикация доступна в печатном варианте и на CD.

61. План действий Сети будет сфокусирован на уже номинированных 10 территориях пяти стран и

двух территориях Пакистана, номинированных во время проведения Седьмого совещания, а также на тех территориях, которые могут быть номинированы в период между Седьмым и Восьмым совещаниями Государств ареала. Он будет включать обмен информацией, поиск финансовых средств, усилия по присоединению к Сети новых территорий, повышение информированности охотников и других слоев населения.

62. Участники обсудили процедуру номинации территорий в Сеть. Председатель предложил, чтобы Государства ареала получали регулярные напоминания по поводу номинации новых территорий. Он также заметил, что трудности в подготовке документов заключаются в получении одобрения от районных и провинциальных административных органов, так как на них лежит больше ответственности и они обеспокоены финансовым вопросом. Представитель Азербайджана предложил упростить процедуру подготовки номинационных документов, и его попросили дать комментарии в письменном виде.

7.5: Взаимоотношения с другими проектами и инициативами

7.5.1: Партнерство по Восточно-азиатско-австралазийскому пролетному пути (Партнерство)

63. Г-н Тейдж Мундкур (WI) представил информацию о Партнерстве по Восточно-азиатско-австралазийскому пролетному пути (Партнерство) от имени Роджера Дженша, который не смог принять участие в совещании. Он описал структуру, задачи и деятельность Партнерства. Ежегодные совещания Партнерства помогают обмениваться опытом и укрепить сотрудничество при выполнении сходных проектов. Некоторые соглашения касаются и стерха. В феврале 2010 г. состоялось предыдущее совещание Партнерства, а следующее будет в декабре 2010 г. в Камбодже, где будут определены направления будущей деятельности. Новые территории будут добавлены в Сети разных видов птиц, включая НПР Мооме и Залонг в Китае и ряд других российских и монгольских территорий.

64. Г-н Мундкур заметил, что четыре российские территории уже включены в Сеть журавлиных резерватов Северо-восточной Азии в рамках Азиатско-Тихоокеанской стратегии по охране мигрирующих птиц. После ее реорганизации в Партнерство, во все страны был послан запрос подтвердить номинацию территорий. Россия пока этого не сделала. Д-р Сорокин, Россия, пообещал связаться с правительственными органами по этому вопросу. Г-н Чан Фавен, Китай, заметил, что Партнерство всегда поддерживает деятельность национальных природных резерватов, и что правительственные органы Китая планируют включить в Партнерство столько терри-

торий, сколько нужно для адекватной охраны водоплавающих и околоводных птиц.

7.5.2: Центрально-азиатский пролетный путь (ЦАПП)

65. Г-н Марко Барбиери, Секретариат, кратко описал географическую территорию, охваченную инициативой по Центрально-азиатскому пролетному пути (ЦАПП), в выполнение которой вовлечено 30 стран. В западной части на территории 16 стран деятельность инициативы по ЦАПП перекрывается с деятельностью Соглашения по афро-евразийскому пролетному пути. Всего ЦАПП покрывает 272 популяции мигрирующих водно-болотных птиц, из которых 182 гнездятся, мигрируют и зимуют в этом регионе, включая 29 глобально угрожаемых и близких к исчезновению видов.

66. Г-н Барбиери заметил, что деятельность ЦАПП в настоящее время заморожена. Первоочередная задача Секретариата – завершить работу над юридическими аспектами ЦАПП, возможно, в 2011 г. Одна из причин задержки – отсутствие финансирования и штата, ответственного за ЦАПП. Однако через несколько месяцев этот вопрос будет решен через GPO, что позволит начать работу в рамках ЦАПП. Эта инициатива полностью охватывает ареал обитания западносибирской популяции стерха, так что возможна связь между выполнениями Меморандума и ЦАПП. Будут разработаны планы действий для различных видов и сеть территорий ЦАПП будет запущена в действие.

7.5.3: Соглашение по Афро-Евразийскому пролетному пути (АЕПП)

67. Г-н Сергей Дерелиев, АЕПП, предположил, что между этим соглашением и Меморандумом существует взаимодействие. Он выделил в своем докладе несколько пунктов:

а) Соглашение по АЕПП очень плохо представлено в Государствах ареала стерха: его подписал только Узбекистан; в Туркменистане идет процесс согласования подписания; необходимо работать с правительственными органами других Государств ареала по вопросу подписания Соглашения по АЕПП, на что будут выделены небольшие гранты.

б) Стерх – один из наиболее угрожаемых видов в рамках Соглашения; западносибирская популяция на западном пролетном пути может оказаться первой исчезнувшей популяцией Соглашения. На ее восстановление может быть выделено 25 тыс. Евро, однако только в случае подписания соглашения.

в) Деятельность в рамках Соглашения по АЕПП включает следующее:

г) За последние три года потрачено около 70 тыс. долларов на природоохранные мероприятия в Центральной Азии и Центральном Кавказе, включая Тур-

кменистан, Казахстан и Российскую Арктику;

д) Пакет документов по проведению тренингов переведен на русский;

е) Хотя Казахстан не является стороной Соглашения, через его территорию проходят основные миграционные пути писккульки, и поэтому он важен для АЕПП. При поддержке Норвегии в Казахстане проведено рабочее совещание по писккульке. Будет разработан План действий с упором на снижение влияния браконьерства и регулирование охоты – основной угрозы популяции писккульки. В Азербайджане также находятся важные местообитания этого вида, и ему тоже будет уделено должное внимание. Места обитания писккульки и стерха сходны, на этом может быть основано взаимодействие между Соглашением по АЕПП и Меморандумом. Все сказанное относительно писккульки можно отнести и к короткоклювому гуменнику. Планируется проведение симпозиума по устойчивому использованию и управлению популяциями короткоклювого гуменника.

В заключение, г-н Дерелиев попросил Государства ареала стерха серьезно отнестись к рассмотрению возможностей взаимодействия между Меморандумом по сохранению стерха и инициативами по гусям.

68. Д-р Сорокин, Россия, информировал участников, что весной 2010 г. в Москве проходило совещание по АЕПП; и МПРЭ серьезно рассматривает подписание Россией Соглашения по АЕПП, и работа по сохранению стерха займет в Соглашении должное место.

7.5.4: Всемирный день мигрирующих птиц (ВДМП)

69. Г-н Флориан Кейл, АЕПП, рассказал о «Всемирном дне мигрирующих птиц» (ВДМП) проводится с 2006 г., как инициатива, связанная с птичьим гриппом. Каждый год в этой акции участвует все больше и больше людей; особенно популярной она стала за последние четыре-пять лет. Информация о ее проведении представлена вебсайте Соглашения по АЕПП. В 2010 г. зарегистрировано 100 мест проведения акции в 40 странах. Она проводится обычно ежегодно во вторую неделю мая. В этот период публикуется до 100 статей в средствах массовой информации, проводятся конкурсы фотографий редких видов. В 2010 г. в рамках ВДМП была организована кампания «Учет каждого вида». Партнерами в проведении ВДМП являются Боннская конвенция, Соглашение по АЕПП, BirdLife International, Wetlands International, ПВАПП и Проект по редким видам Правительства Германии. Правительство Германии оказывает финансовую поддержку Секретариату Соглашения по АЕПП в проведении ВДМП. Секретариат Боннской конвенции оказывает финансовую помощь в распространении плакатов и других материалов среди всех вовлеченных стран и через вебсайт. В 2009 г. в рамках этой акции была прове-

дена мощная кампания по установке защитных устройств для птиц на столбах линий электропередач.

7.5.5: Взаимодействие Меморандума с другими региональными программами и инициативами

70. Г-н Тейдж Мундкур, Wetlands International, доложил о сохранении и устойчивом использовании мигрирующих водоплавающих птиц и водно-болотных угодий на пролетных путях стерха, что дает возможность широкого сотрудничества с Wetlands International. Основные международные инициативы включают Международной зимний учет водоплавающих, Проект ЮНЕП/ГЭФ «Wings Over Wetlands», ПВАПП, программы по охране водно-болотных угодий и альтернативному жизнеобеспечению, Рабочие группы по пролетным путям в рамках Боннской конвенции. Проект «Wings Over Wetlands (WOW)» издал 1) Руководство по ключевым территориям сетей (для серого журавля), в котором объединены данные Wetlands International, BirdLife International, МСОП и информация из других баз данных; 2) Пакет документов по проведению семинаров (www.wow.wetlands.org), переведенный на русский язык; модули семинаров по изменению климата (в сотрудничестве с ВВФ, Conservation International, Wageningen и объединенными программами по водно-болотным угодьям и климату). Затем г-н Мундкур представил Рабочие группы по пролетным путям, задачи которых включают обзор научных и технических данных по пролетным путям птиц для определения приоритетных направлений деятельности по их сохранению и выявлению пробелов; обзор существующего административного механизма глобальной охраны перелетных птиц; разработка разного рода предложений по охране и управлению популяциями в рамках Межсессионного процесса, касающегося будущего Боннской конвенции. Приоритетными направлениями, касающимися охраны стерха и его местообитаний являются а) поддержка деятельности ЦАПП – создание широкой сети, разработка новых предложений для подачи в ГЭФ, укрепление Сети территорий для стерха и других околотовных птиц в Западной и Центральной Азии; б) укрепление ПВАПП и рабочих групп и разработка региональных проектов в рамках этого Партнерства; в) водно-болотные угодья Арктики – выявление обширных, но очень уязвимых водно-болотных угодий и угроз этим местообитаниям, включая нефтяные и газовые разработки и др.

71. В заключение этого пункта программы г-н Хайкл, Секретариат, заметил, что Соглашение по АЕПП – это хорошо организованный слаженный механизм, который имеет техническое оснащение и финансовую поддержку разных партнеров. Он пожелал Государствам ареала стерха стать сторонами этого Соглашения. Камнем преткновения является

инициатива по ЦАПП. Необходимо определить какие шаги надо предпринять странами, чтобы эта инициатива начала действовать. Необходимо оценить значимость разных инициатив для Меморандума по сохранению стерха и что даст взаимодействие с ними.

8. Будущее финансирование Меморандума

72. Г-жа Клер Миранде, МФОЖ, осветила приоритетные направления финансирования, основные моменты предварительного обсуждения этого вопроса и ключевые пункты Плана по сохранению стерха, для выполнения которых необходима финансовая поддержка. Приоритетными направлениями деятельности на международном уровне являются: проведение совещаний Государств ареала стерха; поддержание позиции Координатора по пролетным путям стерха; поддержка деятельности в рамках Сети; создание региональной базы данных (поддерживать и улучшить он-лайнный механизм ее использования); эколого-просветительская и информационная деятельность (проведение акции «День журавля», издание публикаций и информационных материалов, поддержание вебсайта).

73. Г-жа Миранде заметила, что, как упомянуто во всех национальных отчетах, финансирование является основной проблемой. Глобальный экономический кризис и конкуренция привели к сокращению финансирования. Государства ареала должны делать больше вложений в выполнение Меморандума; надо более творчески подходить к этому вопросу. Государствам ареала будет послан запрос на финансирование одного представителя для участия в совещании; прежде их участие оплачивали Секретариат Боннской конвенции и МФОЖ. Надо рассмотреть возможность проведения совещания Государств ареала во время проведения совещаний других инициатив (Рабочей группы Сети журавлиных резерватов Северо-Восточной Азии в рамках ПВАПП или инициативы по ЦАПП, в случае ее развития).

74. Г-жа Миранде информировала о ресурсах, полученных за прошедшие три года: а) ЦРСКЖ поддержал реконструкцию Питомника редких видов журавлей Окского ГПБЗ; б) Правительство Швейцарии профинансировало проведение совещания Государств ареала в Бонне; в) финансирование исследований на оз. Поянху получено из различных источников. Ожидаемое финансирование включает: а) Дарвиновская инициатива (Великобритания) по адаптации ключевых территорий к изменениям климата в северо-восточном Китае и на Российском Дальнем Востоке (отказано в 2009 г. с положительными комментариями, будет заново подано в 2010 г.); б) Фонд Мохамеда бин Зайеда по сохранению редких

видов для развития сотрудничества между учеными и охотниками (25 тыс. долларов). Хорошие результаты получены при выполнении Проекта ЮНЕП/ГЭФ по охране стерха и его местообитаний в выявлении пробелов, которые МФОЖ и Wetlands International могут заполнить. Некоторые проектные предложения для российского Дальнего Востока и Китая (устойчивое использование и сохранение водно-болотных угодий в условиях изменения климата и долговременной засухи) поданы в ГЭФ 5 и ожидают одобрения. Также в процессе разработки для подачи в ГЭФ 5 является проектное предложение для разработки стратегии по регулированию охоты и снижению ее влияния на популяции водно-болотных птиц в Западной и Центральной Азии (совместно с Секретариатом Боннской конвенции и Wetland International). Эти гранты требуют софинансирования, так что Государства ареала должны рассмотреть возможность вкладов в эти проекты. Потенциальные источники: Российско-американский фонд взаимопомощи (ТМУ) (поддержка проведения охотничьей сессии международной конференции РГЖЕ); Международные охотничьи организации (СIC, FACE); ФАО; Служба Рыбы и Дичи США (фонд по сохранению исчезающих видов – северо-восточный Китай); ряд посольств, например, финское посольство для поддержки деятельности в Тегеране; частные спонсоры (страховые и нефтяные компании) поддерживали ряд проектов в прошлом. Необходимо включить деятельность по поиску финансирования в Планы по сохранению стерха на национальном и международном уровнях.

75. Г-жа Миранде рассказала о результатах обсуждения возможности создания Международного трастового фонда (МТФ), которое было одобрено Государствами ареала и сотрудничающими организациями во время Шестого совещания в Казахстане в 2007 г. Предлагаемые цели МТФ включали поддержку приоритетных направлений деятельности, определенных при составлении Плана по сохранению стерха, и поиск финансовых источников для долговременного поддержания международной деятельности. Потенциальными источниками для создания МТФ могут быть правительственные и неправительственные организации, частные доноры и др. Они, в свою очередь, могут привлекать другие источники (как это делает МФОЖ). Некоторые доноры предпочитают оказывать финансовую поддержку через международные правительственные организации, а не через международные неправительственные организации, подобные МФОЖ. Основной проблемой при создании МТФ является поиск средств в условиях экономического кризиса. Другие вопросы – будет ли МТФ жизнеспособным? Насколько МФОЖ и Секретариат Боннской конвенции заинтересованы в создании МТФ? Какова будет его административная структура?

9. Разработка Планов по сохранению стерха (2010-2012)

76. Участники совещания разделились на три рабочие группы – по восточному (Китай и Монголия), западному (Азербайджан, Иран, Казахстан и Россия) и центральному (Индия, Пакистан, Россия, Туркменистан и Узбекистан) пролетным путям для обсуждения специфических действий и приоритетов их выполнения. Афганистан не принял участие в совещании, и с ним позже будет проведена консультация). Г-жа Ильяшенко, Координатор по пролетным путям стерха, обеспечила каждую рабочую группу копией проекта Плана по сохранению стерха (документ UNEP/CMS/SC-6/6). Группам посоветовали сконцентрировать внимание на приоритетных направлениях и реально выполнимых действиях, результаты которых могут быть количественно оценены, и обратить специальное внимание на проведение совместных действий в пределах каждого пролетного пути и между пролетными путями – поиск финансирования, мониторинг, участие в работе Сети, национальные координаторы, ответственные за выполнение Меморандума, планы управления охраняемыми территориями, вовлечение землепользователей.

77. Рабочие группы рассмотрели Планы по сохранению стерха для каждой популяции. Предложено представить результаты обсуждений во время утренней сессии следующего дня. Была создана дополнительная группа, состоящая из представителей Секретариата Боннской конвенции (г-н Хайкл и г-н Барбиери), МФОЖ (г-н Арчибалд, г-жа Миранде), Wetlands International (г-н Мундкур) и ЦРСКЖ (г-н Шерес), которая обсудила будущее финансирование выполнения Меморандума. После обсуждений участники посмотрели фильм «Белый журавль: танец в небе», создание которого было поддержано международной нефтяной компанией «Петроресурс» (Швеция, Канада, Россия) в 2009 г.

Развитие Планов по сохранению стерха на 2010-2012 гг. - отчеты заседаний Рабочих групп по каждому пролетному пути

78. Перед отчетом Рабочих групп каждого из пролетных путей произошло обсуждение процесса подготовки планов. Г-н Д. Хайкл, Секретариат Боннской конвенции, предложил, чтобы страны определили специфические области деятельности и угрозы, на которых должны быть сфокусированы будущие мониторинг и обследования. Поскольку финансовые средства ограничены, при подготовке Планов необходимо соразмерять возможности и ресурсы. Они должны быть использованы в качестве основы при поиске финансовых средств из государственных и других национальных источников. Г-жа Миранде добавила, что существуют очень ограни-

ченные средства для выполнения планов управления территориями стерха, и предложила обсудить, как выйти из этого положения и определить, какая международная поддержка нужна для выполнения планов.

Приоритетные направления деятельности Государств ареала и сотрудничающих организаций

79. Председатель предложил потратить дополнительные 45 минут на обсуждение приоритетных направлений деятельности, которые будут включены в План по сохранению стерха, например, вопрос регулирования охоты. После обсуждения каждому Государству ареала было предложено представить четыре-пять приоритетных направлений (см. Краткий отчет о работе Седьмого совещания Государств ареала стерха).

80. Г-н Хайкл подтвердил, что подготовка такого отчета является важным пунктом обсуждения во время Седьмого совещания Государств ареала. Краткий отчет должен быть подготовлен до написания полного отчета. Он предложил обсудить как подготовить такой отчет, какие специфические действия Государств ареала должны быть в него включены. Например, для России – это будет выполнение Проекта «Полет надежды», а для Туркменистана такие специфические приоритеты выделить труднее.

Финансирование

81. Г-жа Миранде, МФОЖ, доложила о результатах обсуждения вопроса финансирования представителями МФОЖ, Секретариата Боннской конвенции, ЦРСКЖ и Wetlands International. В последние шесть лет финансирование было гибким, но оно закончилось с окончанием выполнения Проекта ЮНЕП/ГЭФ по охране стерха и его местообитаний. Секретариат Боннской конвенции также очень ограничен в ресурсах. Наиболее важно в короткие сроки изыскать средства для поддержания позиции Координатора по пролетным путям стерха.

82. Вопрос о создании МТФ обсуждали в течение последних двух-трех лет. Есть много вариантов. Создание МТФ в системе Программы ООН было бы очень обременительным, особенно если суммы будут небольшими. Возможен вариант использования бюджетных позиций Секретариата или МФОЖ. Некоторые Государства ареала хотели бы иметь отдельную бюджетную позицию для вложений, выделенных на выполнение Меморандума. Предложено, чтобы дополнительные добровольные взносы были сделаны в то же время, что и основные вклады в Боннскую конвенцию. Фонд ООН имеет средства на поддержание организаций ООН, поэтому Боннская конвенция может изыскать средства на выполнение Меморандума.

83. Г-н Дерелиев, Соглашение по АЕПП, информировал, что Секретариат поддержал ряд направлений, в частности, проведение совещания весной 2010 г. в Москве для обсуждения двусторонних соглашений и проведение рабочей встречи по пискульке в Казахстане. Стороны должны платить взносы (минимум 2 тыс. евро с последующим увеличением). Г-н Дерелиев обсудил вопрос подписания Соглашения Государствами ареала стерха. В Секретариате выделено 25 тыс. Евро для стран, подписавших Соглашение (Казахстан, Азербайджан и Иран). Но это средства не могут быть выделены Индии, Пакистану, Китаю и Монголии, так они не подписали Соглашение. Есть возможность расширения области действия Соглашения, если эти страны присоединятся к АЕПП.

10. Следующее совещание Государств ареала стерха

84. Председатель спросил представителей Государства ареала стерха, есть ли у них желание продолжать проведение совещаний в рамках Меморандума, и могут ли гарантировать финансовую поддержку их проведения. Г-н Хайкл, Секретариат, напомнил, что пять стран (Иран, Индия, Россия, США и Казахстан) уже были принимающими сторонами совещаний Государств ареала стерха. Надо рассмотреть возможность совместного проведения совещаний Государств ареала и других совещаний. Первоначально это были ежегодные совещания, затем участники согласились перейти на двухлетнюю цикличность, а в настоящее время утверждена трехлетняя периодичность проведения совещаний, которая является максимальным интервалом. Поэтому Восьмое совещание должно быть проведено не позднее 2013 г.

85. Китай выразил интерес в проведении Восьмого совещания совместно с научной конференцией по результатам выполнения Проекта ЮНЕП/ГЭФ по охране стерха и его местообитаний, главным образом, на оз. Поянху. Время и место проведения будут обсуждены позже. Другая возможность – проведение восьмого совещания вместе с совещанием ПВАПП. Г-н Хайкл, Секретариат, пригласил Государства ареала рассмотреть возможность проведения совещания. Секретариат пошлет письмо с таким запросом всем подписантам (государствам и сотрудничающим организациям).

86. Г-н Садехи Задеган, Иран, поблагодарил Правительство Швейцарии, Секретариат Боннской конвенции и МФОЖ за организацию седьмого совещания. Относительно отмены планируемого в марте 2010 г. совещания Государств ареала в Иране, он проинформировал, что Департамент охраны окружающей среды Исламской Республики Иран согласился провести совещание в Тегеране, были сделаны соответствующие организационные рабо-

ты, выдана визовая поддержка для 34 участников и только для одного человека такая поддержка не была представлена соответствующими органами. Он напомнил, что в 2001 г. США отказало в визе участникам из Ирана, но, тем не менее, совещание было проведено. Несмотря на такую несправедливость, Иран будет продолжать деятельность по сохранению стерха.

11. Церемония номинации новых территорий в Сеть территорий для стерха и других околоводных птиц Западной и Центральной Азии

87. Г-жа Елена Ильяшенко, Координатор по пролетным путям стерха, информировала, что к 12 июня 2010 г. 10 территорий были официально номинированы в Сеть: Иран, Индия, Казахстан, Туркменистан и Узбекистан. Четыре новых территории предложены в теневой список Сети: три от Казахстана (Тургай-Иргизская, Сарыкопинская и Тенгиз-Кургальджинская системы озер) и одна от Узбекистана (Талимаржан). Далее она представила информацию о каждой из территорий, включая критерии, по которым они были выбраны, местоположение, важность для стерхов и других журавлей (серого и красавки) и других околоводных птиц (фламинго, кудрявый пеликан, пискулька, орлан-белохвост).

88. Г-н Мундкур, Wetlands International, напомнил участникам об административной структуре Сети. Он сослался на Руководство по номинации территорий Сети (документ UNEP/CMS/SC-6/8 + приложения). Члены Рабочей группы по номинациям были выбраны во время Шестого совещания в Казахстане в 2007 г. Нужно выбрать членов РГ на период 2010-2012 гг. Далее г-н Мундкур представил технические задания Комитета и РГ. Для улучшения деятельности Сети необходимы разработка и выполнение приоритетных направлений деятельности на ее территориях (на основе Плана по сохранению стерха) и ежегодные планирование и отчетность.

89. Г-н Мундкур, как председатель РГ по номинациям Сети, представил краткий отчет по рассмотрению документов по номинации территорий Пакистана в Сеть – Таунса и Танедар Вала. Дальнейшая техническая информация должны быть представлена техническим координатором Пакистана. РГ дала рекомендации Комитету номинировать две представленные территории, с условием, что Пакистан пришлет фотографии территории Таунса в Секретариат в целях помещения их на вебсайт.

90. Д-р Сорокин, Россия, как председатель Комитета, дал формальное одобрение номинации двух территорий Пакистана, рекомендованных РГ. Он доложил, что деятельность Комитета в период между двумя совещаниями была недостаточной и пообещал

шал, что Комитет будет более активным. Он выразил пожелание, чтобы процедура номинации территорий странами проходила быстрее. Относительно членства в Комитете и РГ, он предложил оставить тех же представителей стран, которые были членами в прошедший период.

91. Г-жа Ильяшенко представила информацию о двух номинируемых территориях Пакистана. Обе территории являются Рамсарскими, обе – потенциальные миграционные остановки стерха, для обеих основной проблемой является традиционная охота на журавлей. Г-н Барбиери пригласил ключевых персон для церемонии вручения сертификата: председателя Комитета Сети (д-р Александр Сорокин), председателя Седьмого совещания Государств ареала (г-н Б.С. Чоудхари), и Исполнительного секретаря Боннской конвенции (г-жа Элизабет Мрема). Г-жа Мрема вручила сертификат Сети г-ну Самар Хану, официальному представителю Пакистана.

12. Обзор результатов совещания и представление будущих направлений деятельности

92. Г-жа Миранде, МФОЖ, представила обзор основных результатов и заключений совещания и основных направлений будущей деятельности Государств ареала, Секретариата, МФОЖ, Wetlands International и ЦРСКЖ. План по сохранению стерха должен быть доработан к 15 июля Государствами ареала и к 1 сентября – МФОЖ и Секретариатом. К 15 октября доработанный план должен быть помещен на вебсайт Боннской конвенции. Приоритетные направления деятельности суммированы в презентации.

13. Прочее

93. Участники обсудили проект обращения Государств ареала, подготовленный МФОЖ, в Правительство Китая по вопросу строительства плотины на озере Поянху. Они одобрили обращение с замечаниями, что оно не выражает мнение официальных представителей Китая, участвующих в совещании. Было предложено включить в совещание дату и место проведения совещания и подчеркнуть важность озера Поянху для стерха и других видов птиц.

94. Д-р Арчибальд, МФОЖ, информировал участников о публикации д-ра К. Краевского, в которой предложено выделить стерха в отдельный род (*Leucogeranus leucogeranus*) на основании генетических исследований. Он заметил, что такая таксономическая уникальность показывает древность происхождения стерха.

95. Г-н Гир Шерес, ЦРСКЖ, пригласил всех участников посетить Орнитологический парк Вальсроде, расположенный на севере от Ганновера, и принять

участие в двухдневном совещании по разведению журавлей в искусственно созданных условиях и контрабандной торговле журавлями (13-15 июня, участвовали 26 человек, протокол совещания подготовлен, и может быть предоставлен по запросу).

14. Закрытие совещания

96. Так как иных тем для обсуждения предложено не было, Председатель произнес заключительную речь, в которой отметил, что совещание эффективно обсудило все пункты программы. Он поблагодарил Секретариат Боннской конвенции и МФОЖ за организацию совещания, всех участников за их активное участие и ценный вклад в работу совещания, а также переводчиков за успешную работу. Он выразил надежду, что Планы по сохранению стерха на 2010-2012 гг. будут подготовлены и выполнены должным образом. Государства ареала поблагодарили Председателя за отличное ведение совещания, и штат Секретариата Боннской конвенции за отличную организацию. Г-жа Элизабет Мрема, Исполнительный Секретарь Боннской конвенции, поблагодарила правительства Германии и Швейцарии, МФОЖ, ГЭФ, Wetlands International, Государства ареала, штат Секретариата и переводчиков. Она отметила важность работы по улучшению статуса стерха. Необходимо выполнять обещания и выделять новые приоритеты. Не всегда легко находить финансирование, но надо над этим работать. К необходимым ресурсам относится и рабочее время сотрудников. Относительно замечания Ирана, она согласилась, что надо забыть старые обиды и двигаться дальше. Совещание было объявлено закрытым в 16.47 в субботу 12 июня 2010 г.

Приложение 1



Federal Office
for the Environment
Switzerland

Меморандум о взаимопонимании в области принимаемых мер по охране стерха

Седьмое Рабочее совещание Государств ареала стерха
Бонн, Германия, 10-12 июня 2010 г.

Список участников

Официальные представители

АЗЕРБАЙДЖАН

Г-н Арзу **Мустафаев**
Директор
Министерство экологии и рационального
использования природных ресурсов
100-А, В. ул. Агаева,
А2 AZ 1073, Баку
Тел: (+994 50) 235 63 63
Факс: (+994 12) 492 73 69
E-mail: atani@bk.ru

Mr. Heinrich **Schmauder**
Bundesamt für Naturschutz
Konstantinstr. 110
53179 Bonn
Tel: +49 (0)228 8491-1765
Fax: +49 (0)228 8491-1719
E-mail: heinrich.schmauder@bfn.de

КИТАЙ

Ms. **Si Ping**
Deputy Director
Department of Wildlife Conservation and
Nature Reserve Management
State Forestry Administration
18, Hepingli East Street, Dongcheng District, Bei-
jing, 100714
Tel: (+86 10 04) 238 530
Fax: (+86 10 84) 238 540
E-mail: siping8530@yahoo.com.cn

ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА ИРАН

Mr. Sadegh **Sadeghi Zadegan**
Wildlife Expert
Wildlife Bureau, Department of the Environment
P.O. Box 15875 - 5181, Hemmat Highway,
Pardisan Eco-Park
Teheran
Tel: (+98 21) 82 69 293
Fax: (+98 21) 82 67 993
E-mail: sadegh64@hotmail.com

ГЕРМАНИЯ

Mr. Oliver **Schall**
Assistant Head of Division
Federal Ministry for the Environment, Nature
Conservation and Nuclear Safety (BMU)
Referat / Division N I 4
International Nature Conservation
P.O. Box 120629 53048 Bonn
Tel: +49 228 305 2632
Fax: +49 1888 3052684
E-mail: Oliver.Schall@bmu.bund.de

МОНГОЛИЯ

Mr. Tsogtsaikhan **Purev**
Senior Officer for
Biodiversity Policy Implementation
Ministry of Nature, Environment and Tourism
Government Building-2, UN St., 5/2,
Ulaanbaatar
Tel: (+976 51) 264627
Fax: (+976 11) 264166
E-mail: tsogtsaikhan_purev@yahoo.com; tso-
jopurev@gmail.com

ПАКИСТАН

Mr. Muhhamad Samar Hussain **Khan**
Assistant Secretary (Wildlife)
National Council for Conservation of Wildlife
(NCCW)
Ministry of Environment
Government of Pakistan
Building No.14-D, 2nd Floor
Markaz F-8
Islamabad
Tel: +92 51 926 2848
Fax: +92 51 926 2270
E-mail: samar_baloch@yahoo.com

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

Г-н Александр **Сорокин**
Начальник Отдела биоразнообразия
ФГУ Всероссийский институт охраны природы

Федеральная служба по контролю в сфере
природопользования
Знаменское-Садки,
Москва, 117628
Тел: (+7 495) 423 82 22
Факс: (+7 495) 423 23 22
E-mail: agsorokin@mail.ru

УЗБЕКИСТАН

Г-н Максим **Митропольский**
Начальник отдела мониторинга и кадастра
флоры и фауны Государственный биологический
контроль
Государственный комитет по охране природы
5, Пл. Мустакилик, Ташкент, 100017,
Tel: (+99 871) 239 11 71
E-mail: max_raptors@list.ru

Международные неправительственные организации

СОГЛАШЕНИЕ ПО АФРО-ЕВРАЗИЙСКОМУ ПРОЛЕТНОМУ ПУТИ (AEWA)

Mr. Sergey **Dereliev**
Technical Officer
African-Eurasian Waterbird Agreement (AEWA)
Hermann-Ehlers-str. 10, 53113, Bonn
GERMANY
Tel: (+49 228) 815 24 15
Fax: (+49 228) 815 24 50
E-mail: sdereliev@unep.de

Mr. Florian **Keil**
Associate Information Officer
African-Eurasian Waterbird Agreement (AEWA)
Hermann-Ehlers-str. 10, 53113, Bonn
GERMANY
Tel: (+49 228) 815 24 51
Fax: (+49 228) 815 24 50
E-mail: fkeil@unep.de

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ФОНД ОХРАНЫ ЖУРАВЛЕЙ

Mr. George **Archibald**
Ecologist, Co-Founder
International Crane Foundation
P.O.Box 447, E-11376, Shady Lane Rd,
Baraboo, 53913, WI
USA
Tel: (+1 608) 356 34 54
Fax: (+1 608) 356 94 65
E-mail: george@savingcranes.org

Ms. Elena **Ilyashenko**
ICF/CMS Siberian Crane Flyway Coordinator
Crane Working Group of Eurasia
Moscow Zoo, B. Gruzinskaya Str. 1
123242, Moscow

RUSSIAN FEDERATION
Tel: (+7 495) 605 90 01
Fax: (+7 495) 605 90 01
Email: eilyashenko@savingcranes.org

Ms. Claire **Mirande**
Senior Director
Conservation Networks Department
International Crane Foundation
P.O.Box 447, E-11376, Shady Lane Rd,
Baraboo, 53913, WI
USA
Tel: (+1 608) 356 94 62 (122)
Fax: (+1 608) 356 94 65
E-mail: mirande@savingcranes.org

Mr. Richard Crawford **Prentice**
International Technical Advisor
International Crane Foundation
87, Jalan SS 22/27
Damansara Jaya
47400 Petaling Jaya Selangor
MALAYSIA
Tel: (+60 3 77) 25 95 46
Fax: (+60 3 77) 26 09 87
E-mail: crawford@savingcranes.org

Ms. Elena **Smirenski**
Program Assistant
UNEP/GEF Siberian Crane Wetlands Project
P.O.Box 447, E-11376, Shady Lane Rd
Baraboo, 53913, WI
USA
Tel: (+1 608) 356 94 62 (130)
Fax: (+1 608) 356 94 65
E-mail: elena@savingcranes.org

WETLANDS INTERNATIONAL

Mr. Taej **Mundkur**
Programme Manager – Flyways
Postbox 471, 6700 AL, Wageningen,
THE NETHERLANDS

Tel: (+31 318) 660 910
Fax: (+91 318) 660 950
E-mail: taej.mundkur@wetlands.org

Другие организации

ВСЕРОССИЙСКИЙ ИНСТИТУТ ОХРАНЫ ПРИРОДЫ И ЗАПОВЕДНОГО ДЕЛА (РОССИЯ)

Г-жа Анастасия **Шилина**
Ведущий научный сотрудник
Всероссийский институт охраны природы
Федеральная служба по контролю в сфере
природопользования
Знаменское-Садки,
Москва, 117628
Тел: (+7 495) 423 82 22
Факс: (+7 495) 423 23 22
E-mail: sterkhproject@mail.ru

Наурзумский государственный природный
заповедник
165-12, ул. Тарана.
Кустанай, 110000
Тел: (+7 3142) 548 532
Fax: (+7 3142) 548 532
E-mail: naurzum@mail.ru

АДМИНИСТРАЦИЯ ОХРАНЯЕМЫХ ТЕРРИТОРИЙ ВОСТОЧНОЙ МОНГОЛИИ

Mr. Batdorj **Bekhbat**
Senior specialist, Ecology & Nature Research East-
ern Mongolia Protected Area Administration
P.O. Box 401, Choibalsan, 070000
Tel: (+976 99) 585 862
Fax: (+976 01) 582-23373
E-mail: batdorj72@yahoo.com

НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ ЭКОЛОГИИ ЛЕСА И ОХРАНЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ (КИТАЙ)

Mr. **Qian** Fawen
Associated Professor
Research Institute of Forest Ecology Environment
and Protection,
Chinese Academy of Forestry
No.2, Dongxiaofu, Qinglongqiao, Haidian District,
Beijing, 100091
Tel: (+86 10 62) 88 84 54
Fax: (+86 10 62) 88 84 54

ИНСТИТУТ ДИКОЙ ПРИРОДЫ ИНДИИ

Mr. B.C. **Choudhury**
Head, Department of Endangered Species
Wildlife Institute of India
P.O. Box. 18, Chandrabani, Dehradun, 248-001
Uttarakhand
Tel: (+91 135) 264 01 12
Fax: (+91 135) 264 01 17
Email: bcc@wii.gov.in

ОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПРИРОДНЫЙ БИОСФЕРНЫЙ ЗАПОВЕДНИК (РОССИЯ)

Г-н Юрий **Маркин**
Директор
Окский государственный природный заповедник
Брыкин Бор, п/о Лакаш, Спасский р-н, Рязанская
обл., 391072
Tel: (+7 910) 642 11 37
E-mail: yu.markin@mail.ru

ИНСТИТУТ ЗООЛОГИИ (УЗБЕКИСТАН)

Г-жа Евгения **Лановенко**
Научный сотрудник
Институт зоологии Узбекской Академии наук
1, ул. Ниязова.
100095, Ташкент
Tel: (+998 71) 246 07 18
Fax: (+ 998 71) 120 67 91
E-mail: lanovenko@uzsci.net

ПРОГРАММА ПО КЛЮЧЕВЫМ ОРНИТОЛОГИЧЕСКИМ ТЕРРИТОРИЯМ ТУРКМЕНИСТАНА

Г-н Эльдар **Рустамов**
Эксперт по водно-болотным угодьям
Министерство охраны природы Туркменистана
Программа КОТ Туркменистана
Оф. 38, 15-2, ул. Батараплык, Ашхабад
Tel: (+312) 398 388
E-mail: elldaru@mail.ru

НАУРЗУМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПРИРОДНЫЙ ЗАПОВЕДНИК (КАЗАХСТАН)

Г-н Евгений **Брагин**
Научный сотрудник

ЦЕНТР РАЗВЕДЕНИЯ И СОХРАНЕНИЯ КРАКСОВЫХ ПТИЦ И ЖУРАВЛЕЙ (БЕЛЬГИЯ)

Mr. Robertus **Belterman**
Animal Data & Transport Manager,
EEP Coordinator for *Grus leucogeranus*, *Grus*
japonensis

Rotterdam Zoo, Cracid & Crane Breeding and Conservation Center
P.O.Box 532, 3000 AM Rotterdam
THE NETHERLANDS
Tel: (+31 10) 4431 411
Fax: (+31 10) 4431 466
E-mail: r.belterman@rotterdamzoo.nl

Mr. Geer **Scheres**
Cracid Breeding and Conservation Center VZW
(President)
Heirbaan 27
3620 Neerharen
BELGIUM
and
WELTVOGELPARK (Director)
Am Vogelpark
29664 Walsrode
GERMANY

Секретариат Боннской конвенции

Mr. Douglas James **Hykle**
Co-ordinator / Senior CMS Advisor
IOSEA Marine Turtle MoU Secretariat
c/o UNEP Regional Office for Asia
and the Pacific United Nations Building,
Rajdamnern Nok Avenue
Bangkok 10200
THAILAND
Tel: (+662) 288 14 71
Fax: (+662) 280 30 41
E-mail: douglas.hykle@unep.org

Mr. Marco **Barbieri**
Agreements Officer
United Nations Environment Programme/ Convention on Migratory Species (UNEP/CMS)
UNEP/CMS Secretariat
United Nations Campus Hermann-Ehlers-Str., 10
53113 Bonn
GERMANY
Tel: (+49 228) 8152424
Fax: (+49 228) 8152449
E-mail: mbarbieri@cms.int

Mr. Lambertus **Lenten**
Acting Deputy Executive Secretary
United Nations Environment Programme/ Convention on Migratory Species (UNEP/CMS) UNEP/ CMS Secretariat United Nations Campus Hermann-Ehlers-Str. 10
53113 Bonn
GERMANY

Ms. Elizabeth Maruma **Mrema**
Executive Secretary
United Nations Environment Programme/ Convention on Migratory Species (UNEP/CMS) UNEP/ CMS Secretariat United Nations Campus Hermann-Ehlers-Str. 10
53113 Bonn
GERMANY

Список участников по странам

Azerbaijan	Mr. Arzu Mustafayev
Belgium/ Germany	Mr. Geer Scheres
China	Ms. Si Ping
China	Mr. Qian Fawen
Germany	Mr. Marco Barbieri
Germany	Mr. Sergey Dereliev
Germany	Mr. Florian Keil
Germany	Mr. Lambertus Lenten
Germany	Ms. Elizabeth Maruma Mrema
Germany	Mr. Oliver Schall
Germany	Mr. Heinrich Schmauder
India	Mr. BC Choudhury
Iran	Mr. Sadegh Sadeghi Zadegan
Kazakhstan	Mr. Yevgeni Bragin
Malaysia	Mr. Crawford Prentice
Mongolia	Mr. Tsogtsaikhan Purev
Mongolia	Mr. Batdorj Bekhbat
Pakistan	Mr. Muhhamad Samar Hussain Khan
Russia	Ms. Elena Ilyashenko
Russia	Mr. Yuri Markin
Russia	Ms. Anastasia Shilina
Russia	Mr. Alexander Sorokin
Thailand	Mr. Douglas James Hykle
The Netherlands	Mr. Taej Mundkur
The Netherlands	Mr. Robertus Belterman
Turkmenistan	Mr. Eldar Rustamov
United States of America	Dr. George Archibald
United States of America	Ms. Claire Mirande
United States of America	Ms. Elena Smirenski
Uzbekistan	Ms. Yevgenia Lanovenko
Uzbekistan	Mr. Maxim Mitropolskiy



Federal Office
for the Environment
Switzerland

Меморандум о взаимопонимании в области принимаемых мер по охране стерха

Седьмое Рабочее совещание Государств ареала стерха
Бонн, Германия, 10-12 июня 2010 г.

Программа

1. Приветствие участников совещания (Принимающая сторона и Секретариат Боннской конвенции)
2. Выбор председателя и вице-председателя
3. Согласование и расписания совещания
4. Открытие совещания
5. Отчет Секретариата Боннской конвенции
 - 5.1. Статус подписания Меморандума
 - 5.2. Список правительственных ведомств и официальных лиц, ответственных за выполнение Меморандума
6. Результаты выполнения Плана действий по сохранению и восстановлению популяций стерха за период 2007-2009 гг.
 - 6.1. Современный статус популяций стерха
 - 6.2. Обзор достижений и полученных уроков при выполнении Проекта ЮНЕП/ГЭФ по охране стерха и его местообитаний
 - 6.3. Обзор выполнения Меморандума
7. Выполнение и дальнейшее развитие Меморандума о взаимопонимании и Плана действий в последующие годы
 - 7.1. Ведение охоты вдоль пролетных путей стерха и ее влияние на популяции водоплавающих птиц
 - 7.2. Проблемы реинтродукции стерха в Западной и Центральной Азии
 - 7.3. Доработка формата отчета и улучшение обмена информацией
 - 7.4. Отчет и План действий в рамках Сети территорий для стерха и других околводных птиц Западной и Центральной
 - 7.5. Сотрудничество с другими проектами и инициативами
 - 7.5.1. Партнерство по Восточно-азиатско-австралийскому пролетному пути
 - 7.5.2. Центрально-Азиатский пролетный путь
 - 7.5.3. Соглашение по Афро-Евразийскому пролетному пути
 - 7.5.4. Всемирный день мигрирующих птиц
 - 7.5.5. Взаимодействие с региональными программами при выполнении Меморандума
8. Будущее финансирование деятельности по выполнению Меморандума
9. Разработка Планов действий на 2010-2012 гг.
10. Обсуждение места проведения следующего совещания Государств ареала
11. Церемония вручения сертификатов для двух участков, номинированных в Сеть территорий для стерха и других околводных птиц Западной и Центральной Азии представителю из Пакистана
12. Обзор результатов совещания
13. Прочее
14. Закрытие совещания



Federal Office
for the Environment
Switzerland

Меморандум о взаимопонимании в области принимаемых мер по охране стерха

Седьмое Рабочее совещание Государств ареала стерха
Бонн, Германия, 10-12 июня 2010 г.

Список документов

Символ	Пункт Программы	Название документа
Документы совещания		
UNEP/CMS/SC-7/1/Rev.2	3.0	Предварительная программа (на 29 марта 2010 г.)
UNEP/CMS/SC-7/2/Rev.2	3.0	Предварительная аннотированная программа и расписание совещания
UNEP/CMS/SC-7/3	3.0	Список документов
UNEP/CMS/SC-7/4/Rev.1	5.0	Отчет Секретариата CMS
UNEP/CMS/SC-7/5	6.1	Обзорный отчет (версия от 7 июня 2010 г.)
UNEP/CMS/SC-7/6/Rev.1	9	Форма Плана сохранения и восстановления стерха для западного, центрального и восточного пролетных путей (2010-2012) (англ., рус.)
UNEP/CMS/SC-7/7	7.4	Проект Плана действий Сети территорий для стерха и других околородных птиц Западной и Центральной Азии на 2010-2012 гг.
UNEP/CMS/SC-7/8	7.1	Стратегия ведения охоты, направленного на устойчивое использование ресурсов водоплавающих в Западной и Центральной Азии
UNEP/CMS/SC-7/9	7.4	Краткий отчет Сети за 2007-2009 гг.
Информационные документы		
UNEP/CMS/SC-7/Inf/1	5.1	Полный отчет Шестого Рабочего совещания Государств ареала стерха в Алматы, Казахстан, 15-19 мая 2007 г. (англ., рус.)
UNEP/CMS/SC-7/Inf/2	5.1	Статус подписания Меморандума о взаимопонимании в области принимаемых мер по сохранению стерха
UNEP/CMS/SC-7/Inf/3	5.1	Текст Меморандума о взаимопонимании в области принимаемых мер по сохранению стерха
UNEP/CMS/SC-7/Inf/4	5.1	Текст Конвенции об охране мигрирующих видов диких животных и Приложения
UNEP/CMS/SC-7/Inf/5	5.2	Предварительный список административных и технических представителей Государств ареала стерха (на февраль 2010)
UNEP/CMS/SC-7/Inf/6	5.2	Форма номинирования административных и технических представителей Государств ареала стерха
UNEP/CMS/SC-7/Inf/7.X	6.3.	Национальные отчеты Государств ареала

Символ	Пункт Программы	Название документа
Информационные документы (продолжение)		
UNEP/CMS/SC-7/Inf/8	6.1	Брошюра Проекта ЮНЕП/ГЭФ по охране стерха и его местообитаний «Белый журавль стерх – символ охраны водно-болотных угодий Евразии»
UNEP/CMS/SC-7/Inf/9	6.3	«Птица-Лилия»: история сохранения стерха – вида, находящегося под угрозой исчезновения
UNEP/CMS/SC-7/Inf/10	6.3	Template for the submission of National Reports (2007-2010)
UNEP/CMS/SC-7/Inf/11	7.4	Руководство по номинации территорий в Сеть территорий для стерха и других околводных птиц Западной и Центральной Азии (анг., рус.)
UNEP/CMS/SC-7/Inf/12	6.2	Финальный отчет Проекта ЮНЕП/ГЭФ по охране стерха и его местообитаний «Крылья сквозь континенты: достижения в области охраны водно-болотных угодий, важных для стерха и других околводных птиц»



Federal Office
for the Environment
Switzerland

Меморандум о взаимопонимании в области принимаемых мер по охране стерха

Седьмое Рабочее совещание Государств ареала стерха
Бонн, Германия, 10-12 июня 2010 г.

Список административных и технических национальных координаторов

(на февраль 2010 г.)

Государство ареала	Административный национальный координатор	Технический национальный координатор
Афганистан	<p>Ministry of Agriculture and Animal Husbandry:</p> <p>Mr. Abdul Ghani Ghuriani Deputy Director General Directorate of Natural Resources Management Ministry of Agriculture and Food Jamal Meana Kabul E-mail: agghuriani@gmail.com</p> <p>Mr. Ghulam Mohd Malikyar Technical Advisor Save the Environment Afghanistan Golayee Pul-e-Surkh, Opp Omarjan Kandahary Masjid, Karte 3 Kabul Tel: (+93 700) 202 719 E-mail: malikyar@gmail.com</p>	<p>Mr. Abdul Wali Modaqiq (proposed person) National Project Coordinator (UNEP) Post-Conflict & Disaster Management Branch Taimani, Street 8, House No. 43 Kabul Tel: +93.(0) 799.131.618 E-mail: wali.modaqiq@unep.ch</p> <p>Mr. Qais Agah Haidari (possible contact) Conservations Officer/Cranes Researcher Save the Environment-Afghanistan (SEA) Golayee Pul-e-Surkh, Opp. Omar Jan Kandahary Mosque, Karte 3 Kabul Tel: (+93 700) 51 73 55 Email: qais.agah@gmail.com</p>
Азербайджан	<p>Министерство экологии и рационального использования природных ресурсов</p> <p>Г-н Арзу Мустафаев Директор Министерство экологии и рационального использования природных ресурсов Баку, ул. Агаева, 100А AZ1073 Азербайджан Тел: (+994) 50 235 6363 Факс: (+994) 12 492 7369 E-mail: atani@bk.ru</p>	<p>Г-н Эльчин Султанов Директор Азербайджанское орнитологическое общество Баку, ул. Мухтарова, стр. 13, кв. 16 AZ1001, Азербайджан Тел: (+99 4) 12 4800495 E-mail: elchin_sultanov@aos.az</p>

Государство ареала	Административный национальный координатор	Технический национальный координатор
Китай	<p>State Forestry Administration Dr. Zhang Dehui Deputy Director Wildlife Management Division Department of Wildlife Conservation State Forestry Administration No. 18, Hepingli East Street Dongcheng District 100714 Beijing People's Republic of China Tel: (+86 10) 84 23 85 77 Fax: (+86 10) 84 23 85 40 E-mail: zhangdehui@forestry.gov.cn</p>	<p>Dr. Qian Fawen Associated Professor Research Institute of Forest Ecology, Environment and Protection Chinese Academy of Forestry No. 2, Dongxiaofu, Qinglongqiao, Haidian District, Beijing, PC: 100091 People's Republic of China Tel/Fax: (+86 10) 62888454 E-mail: cranenw@caf.ac.cn</p> <p>Mr. Jiang Hongxing Assistant Professor Research Institute of Forest Ecology, Environment and Protection Chinese Academy of Forestry No. 2, Dongxiaofu, Qinglongqiao, Haidian District, Beijing, PC: 100091 People's Republic of China Tel/Fax: (+86 10) 62888454 E-mail: hxjiang@caf.ac.cn</p>
Индия	<p>Ministry of Environment and Forests Dr. Anmol Kumar Deputy Inspector General of Forests (WL) Ministry of Environment and Forests Room No. 106, Paryavaran Bhawan CGO Complex, Lodhi Road New Dehli-110003 Tel: (+91 11) 24362813 Fax: (+91 11) 24366842 E-mail: anmolkumar56@gmail.com</p>	<p>Mr. Binod Chandra Choudhury Head, Department of Endangered Species Management Wildlife Institute of India P.O. Box 18, Chandrabani Dehra Dun 248 001 Tel: (+91 135) 264 01 12 to 15 [Extn. 205] Fax: (+91 135) 264 01 17 E-mail: bcc@wii.gov.in</p> <p>Mr. K.S. Gopisundar Coordinator of Indian Cranes & Wetlands Working Group International Crane Foundation Wildlife Protection Society of India S-25, Panchsheel Park, New Delhi-110017 Tel: (+91 11) 416 35 920 Fax: (+91 11) 416 35 924 E-mail: gopi.sundar@gmail.com</p>
Исламская Республика Иран	<p>Department of the Environment Mr. Delavar Najafi Hajipour Deputy Head Natural Environment and Biodiversity, Department of the Environment P.O. Box 15875 – 5181 Hemmat Highway, Pardisan Eco-Park, Tehran Tel: (+98 21) 88269913 Fax: (+98 21) 88267993 E-mail: Sadegh64@hotmail.com</p>	<p>Mr. Sadegh Sadeghi Zadegan National Manager UNEP/GEF Siberian Crane Wetlands Project Department of Environment Ostad Nejatollahi Av. 187 P.O. Box 5181 Tehran 15875 Tel/Fax: (+98 21) 88244669 E-mail: Sadegh64@hotmail.com</p>
Казахстан	<p>Государственный комитет лесного и охотничьего хозяйства Министерство сельского хозяйства Г-н. Н. Хадыркеев Руководитель Государственный комитет лесного и охотничьего хозяйства Министерство сельского хозяйства 01000, Астана, ул. Победы, 49 Тел: (+7 3172) 935705 / 32-82-33 Факс: (+7 3172) 328233 E-mail: saiga@minagri.kz</p>	<p>Д-р Сергей Ерохов Старший научный сотрудник, эксперт национального проекта по водно-болотным угодьям Институт зоологии Национальной академии наук 050060, Алматы, пр-т Аль-Фараби, 93, Академгородок Факс: (+7 3272) 481950 E-mail: syerokhov@mail.ru</p>

Государство ареала	Административный национальный координатор	Технический национальный координатор
<p>Казахстан</p>	<p>Помощник: Г-н Хаирбек Муссабаев Заместитель руководителя Тел: (+7 3172) 328240 Факс: (+7 3172) 935705 E-mail: mussabayev@minagri.kz</p>	<p>Д-р Евгений Брагин Старший научный сотрудник Наурзумский государственный природный заповедник Кустанай, ул. Тарана, 165, кв. 12 Тел: (+7 3142) 548532 Факс: (+7 3142) 548532 E-mail: naurzum@mail.ru</p>
<p>Монголия</p>	<p>Ministry for Nature Protection Mr. Baldan Dorjgotov Senior Officer Sustainable Development and Strategic Planning Department Ministry of Nature and Environment Government Building-3, Baga Toiruu-4, Ulaanbaatar Tel: +9 (7651) 261 726 Fax: +9 (7611) 321401 E-mail: mne@mongol.net</p>	<p>Mr. Tseveenmyadag Natsagdorj Head of Ornithological Laboratory Institute of Biology of Mongolian Academy of Sciences Ulaanbaatar, 210351 Tel: (+976 11) 453 843 Fax: (+976 11) 301 703 E-mail: tseveenmyadag@magicnet.mn; tsvnmydg@yahoo.com</p>
<p>Пакистан</p>	<p>National Council for Conservation of Wildlife (NCCW) On retirement of nominated Focal Point, Dr. Bashir Ahmed Wani, waiting for new nomination (To be confirmed) Mr. Muhamad Samar Hussain Khan Assistant Secretary (Wildlife) has registered for the 7th Meeting</p>	<p>Mr. Umeed Khalid Conservator Wildlife National Council for Conservation of Wildlife (NCCW) Ministry of Environment Building No.14-D 2nd Floor, F-8 Markaz Islamabad Tel/Fax:: (+92 51) 9262270 E-mail: umeed_khalid@yahoo.com; nccw@isb.paknet.com.pk</p> <p>Mr. Salman Khan Crane Conservation Officer WWF - Pakistan 34-D-2 Sahibzada Abdul Qayum Rd. U.P.O. Box 1439, University Town Peshawar E-mail: mightykhans@hotmail.com</p> <p>Mr. Ahmad Khan Manager Regional Programmes; Pakistan Wetlands Programme (PWP) WWF-Pakistan House No. 3, Str. No. 4, F-7/3 Islamabad Tel: (+92 51) 261 08 80-5 (112) Fax: (+92 51) 261 08 78 E-mail: akhan@wwf.org.pk; snowleop2002@yahoo.com</p>
<p>Российская Федерация</p>	<p>Министерство природных ресурсов и экологии Г-н Валерий Орлов Начальник отдела сохранения биоразнообразия, и охраны флоры и фауны Министерство природных ресурсов и экологии 117812, Москва, ул. Кедрова, 8/1 Тел: (+7 495) 127 8410 Факс: (+7 495) 254 8283 Email: vorlov@mnr.gov.ru</p>	<p>Г-н Александр Сорокин Всероссийский институт охраны природы и заповедного дела Федеральная служба в сфере контроля над использованием природных ресурсов Знаменское-Садки 117628, Москва Тел/факс: (+7 495) 423 82 22 E-mail: agsorokin@mail.ru</p> <p>Г-н Николай Гермогенов Заместитель директора Институт биологических проблем криолитозоны E-mail: sterkh-yrcu@mail.ru</p>

Государство ареала	Административный национальный координатор	Технический национальный координатор
Российская Федерация	Помощник: Г-н Владимир Ивлев Действующий руководитель отдела международного сотрудничества Министерство природных ресурсов и экологии 123812, Москва ул. Б. Грузинская, 4/6 Факс: (+7 495) 254 8283)	Г-жа Анастасия Шилина Ведущий научный сотрудник Всероссийский институт охраны природы и заповедного дела Федеральная служба в сфере контроля над использованием природных ресурсов Знаменское-Садки 117628, Москва E-mail: strekhproject@mail.ru Г-н Юрий Маркин Директор Окский государственный природный биосферный заповедник E-mail: yu.markin@mail.ru Г-жа Татьяна Кашенцева Директор Питомник редких видов журавлей Окский государственный природный биосферный заповедник E-mail: tk.ocbc@mail.ru
Туркменистан	Министерство охраны природы Г-н Джумамурад Сапармурадов Заместитель министра Министерство охраны природы 744000, Ашхабад, ул. Кемине, 102 Тел: (+993 12) 35 25 77 Факс: +(993 12) 39 31 84 E-mail: saparmuradov@mail.ru	Г-н Эльдар Рустамов Эксперт по водно-болотным угодьям Министерство охраны природы Программа по КОТ в Туркменистане 744001, Ашхабад, ул. Битараплык, оф. 38, 15-2 Тел: (+312) 398 388 E-mail: elldaru@mail.ru
Узбекистан	Государственный комитет охраны природы Г-н Геннадий Гончаров Начальник отдела охотничьего хозяйства Государственный биологический контроль, Государственный комитет охраны природы 700078, Ташкент, ул. Мустакил- лик, 5 Тел: +(998 71) 139-41-95 +99871 Факс: +(998 71) 135-79-20 E-mail: info@uznature.uz; envconf@uzsci.net	Г-жа Евгения Лановенко Старший научный сотрудник Институт зоологии Академии наук Республики Узбекистан 100095, Ташкент, ул. Ниязова, 1 Тел: (+998 71) 246 07 18 Факс (+ 998 71) 120 67 91 E-mail: lanovenko@uzsci.net ; filatov@comuz.uz
Международный фонд охраны журавлей	Ms. Claire Mirande Director, Conservation Services International Crane Foundation P.O. Box 447 E11376 Shady Lane Road Baraboo, WI 53913-0447 USA Tel: (+1 608) 356 9462 ext. 122 Fax: (+1 608) 356 9465 E-mail: mirande@savingcranes.org	Ms. Elena Ilyashenko , ICF/CMS Siberian Crane Flyway Coordinator E-mail: ilyashenko@savingcranes.org Mr. George Archibald Ecologist, ICF Co-Founder E-mail: george@savingcranes.org Mr. Crawford Prentice International Technical Advisor UNEP/GEF Siberian Crane Wetlands Project E-mail: crawford@savingcranes.org Ms. Elena Smirenski Program Assistant UNEP/GEF Siberian Crane Wetlands Project E-mail: elena@savingcranes.org
Wetlands International	Mr. Ward Hagemeijer Head of Biodiversity and Ecological Networks Wetlands International Hora Park 9, 6717 LZ, Ede The Netherlands Tel: (+31 317) 48 67 85 Fax: (+31 317) 47 88 50 E-mail: Ward.Hagemeijer@wetlands.org	Dr. Taej Mundkur , PhD Programme Manager - Flyway Wetlands International Headquarters Postbox 471 6700 AL Wageningen The Netherlands Tel: (+31 318) 660 940 Fax: (+31 318) 660950 E-mail: taej.mundkur@wetlands.org

Государство ареала	Административный национальный координатор	Технический национальный координатор
<p>Центр разведения и сохранения краковых птиц и журавлей</p>	<p>Mr. Geer Scheres Cracid Breeding and Conservation Center VZW (President) Heirbaan 27 3620 Neerharen BELGIUM</p> <p>and</p> <p>WELTVOGELPARK (Director) Am Vogelpark 29664 Walsrode GERMANY E-mail: gscbcc@hotmail.com</p>	<p>Mr. Luud Geerlings Board Member E-mail: luud_Geerlings@yahoo.com</p> <p>Mr. Robertus Belterman EEP Coordinator for <i>Grus leucogeranus</i>, <i>Grus japonensis</i> Rotterdam Zoo, Animal Department P.O. Box 532 Van Awessenlaan 49 3000 AM Rotterdam The Netherlands Tel: (+31 10) 443 1411 Fax: (+31 10) 467 7811 E-mail: R.Belterman@rotterdamzoo.nl</p>
<p>Общество диких птиц Японии</p>	<p>Not present</p>	<p>Not present</p>